

FR

EN

ES

NL

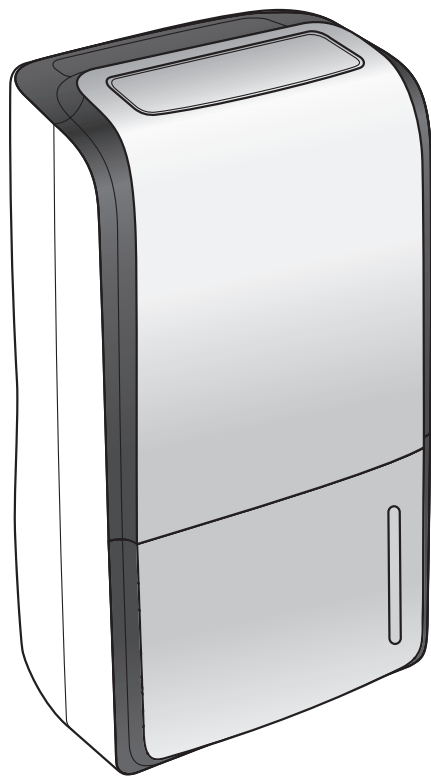
PT

ZH

AR

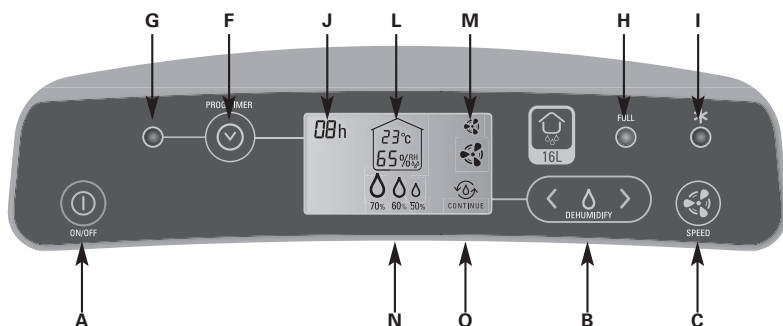
FA

FR Guide de l'utilisateur
EN User guide
ES Guía del usuario
NL Gebruiksaanwijzing
PT Guia del usuario
ZH 用戶指南
AR دليل المستخدم
FA راهنمای کاربر



DH4110 / DH4120 / DH4130
DU4110 / DU4116 / DU4120 / DU4130

DH4110/DU4110 : Modèle 16L



DU4116 : Modèle 16L, DH4120/DU4120 : Modèle 20L et DH4130/DU4130 : Modèle 25L

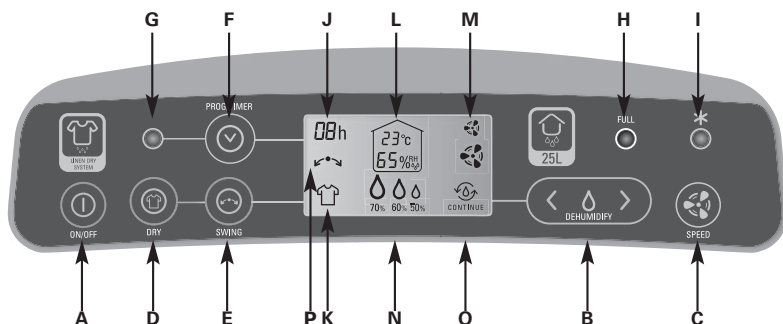


Tableau de commande

- A - Bouton ON/OFF de mise en marche / arrêt
- B - Bouton de sélection des taux d'humidité relative objectifs
- C - Bouton de sélection des vitesses d'air
- D - Bouton Fonction DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Bouton Fonction SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - Bouton Fonction PROG/TIMER
- G - Témoin Prog/Timer
- H - Témoin Réservoir plein
- I - Témoin Dégivrage automatique

Ecran de visualisation

- J - Affichage heures définies (Prog et Timer)
K - Sélection séchage du linge (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
L - Affichage température et taux d'humidité relative de la pièce
M - Sélection 2 vitesses
N - Taux d'Humidité Relative objectif 70% ; 60% ; 50% (contrôle de l'humidité)
O - Déshumidification en continu
P - Oscillation du volet de sortie d'air (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Un air trop humide rend une maison inconfortable et peut créer de nombreuses nuisances. Votre déshumidificateur permet d'évacuer l'air humide en recueillant l'excès de vapeur d'eau en suspension dans l'air ambiant. Il protège votre habitat des effets néfastes d'une humidité trop importante.

De plus, grâce à sa fonction DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130), votre déshumidificateur LINENDRY permet également de sécher plus rapidement votre linge.

L'HUMIDITÉ S'EXPRIME SOUS FORME D'HUMIDITÉ RELATIVE (RH).

L'humidité relative est le pourcentage indiquant la quantité de vapeur d'eau présente dans l'air par rapport à la quantité maximale de vapeur d'eau que peut contenir l'air ambiant, à cette température.

L'humidité relative se mesure avec un hygromètre :

- RH < 50% : l'air de la pièce est trop sec.
- RH entre 50 et 60% : l'air est sain.
- RH > 60% : l'air est trop humide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

- L'air est aspiré par un système de ventilation puis passe dans un évaporateur qui recueille l'excès d'humidité en le rafraîchissant. L'air sortant de l'évaporateur est sec et froid.
- Il traverse ensuite le condenseur qui le réchauffe et le diffuse dans la pièce.
- L'eau résultant de la condensation est recueillie dans le réservoir ou évacuée dans un tuyau de drainage continu.

LIEU D'INSTALLATION

Placer le déshumidificateur d'abord dans la pièce nécessitant un traitement prioritaire.

Pour maintenir un bon degré d'hygrométrie, installer ensuite l'appareil dans un endroit central du domicile.

Afin que l'air puisse circuler librement, veiller à ne pas placer l'appareil derrière des rideaux ou proche de tout autre obstacle et laisser un minimum de 10 cm d'espace libre de chaque côté de l'appareil.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil.

Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant avec contact de terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit sur une surface plane et stable.
- le flotteur du réservoir (8 Fig.1 - Consignes de sécurité) soit libre de mouvement dans son logement.

Brancher le cordon et appuyer sur le bouton de mise en marche (A).

Sur l'afficheur, le pictogramme (L) apparaît vous indiquant la température et le taux d'humidité relative de la pièce.

Votre appareil démarre en fonctionnement continu. Vous pouvez également définir vous-même le mode qui vous convient en sélectionnant les fonctions décrites dans le paragraphe suivant.

Après un arrêt à l'aide du bouton OFF (sans débrancher), lors de la mise en fonctionnement, l'appareil démarre automatiquement dans la configuration précédente.

FUNCTIONNEMENT

• Fonction CONTROLE DE L'HUMIDITE

Pour définir le taux d'humidité relative objectif, sélectionner à l'aide du bouton (B) les fonctions 70% ou 60% ou 50%.

Si la fonction 70% est sélectionnée, cela signifie que l'air sera déshumidifié jusqu'à obtenir un taux d'humidité de 70%. L'appareil régulera automatiquement si le taux d'humidité est inférieur à 70% **(le compresseur s'arrêtera, mais le ventilateur continuera à fonctionner).**

Le compresseur se remettra en marche automatiquement si le taux d'humidité dépasse 70%.

Le même processus se produira en cas de sélection de 60% ou 50% d'humidité.

• Fonction CONTINUE

L'appareil déshumidifie la pièce en continu si la fonction CONTINUE(O) est activée par le bouton (B) et ceci, quel que soit le taux d'humidité ambiante.

• Fonction VITESSE

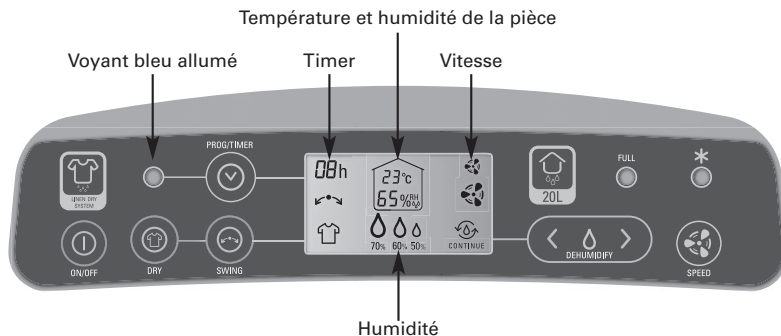
Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

 : une ventilation douce

 : une ventilation forte

• Fonction TIMER

Cette fonction vous permet de définir un temps de fonctionnement de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies :



Votre appareil étant en marche, vous pourrez définir :

- la vitesse de ventilation (bouton C)
- le taux d'humidité objectif (bouton B) ;

Et sur les modèles DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130, sélectionner :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

=> Puis, sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement souhaité avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche « PROG/TIMER » (F).

Le voyant (G) sera allumé pendant toute la durée de fonctionnement programmée.

L'appareil s'arrêtera automatiquement à la fin du temps sélectionné.

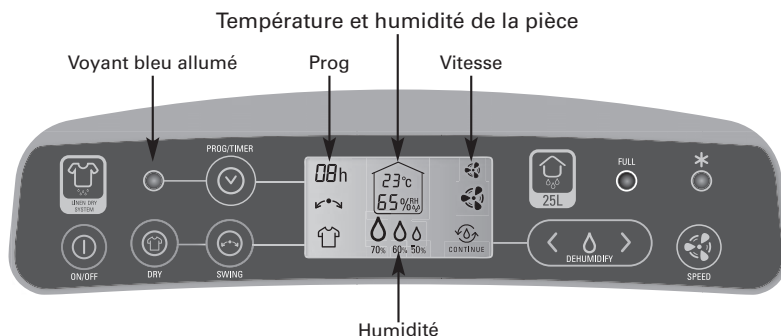
ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou arrêter l'appareil avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction PROG

Cette fonction vous permet un démarrage différé de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies.

Votre appareil étant à l'arrêt, appuyer sur la touche « PROG/TIMER » (F) autant de fois que nécessaire pour définir le nombre d'heures avant le démarrage automatique.



Votre appareil est programmé pour démarrer en continu mais selon votre convenance, vous pouvez également sélectionner :

- La vitesse (bouton C)
- Le taux d'humidité objectif (bouton B)

Et sur les modèles DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130 :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

Le voyant (G) sera allumé dans l'attente de la mise en fonctionnement automatique de l'appareil. ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou démarrer avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction DRY SÉCHAGE DU LINGE (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Appuyer sur le bouton DRY (D) pour mettre en marche la fonction séchage du linge.

La déshumidification en continu et l'oscillation du volet de sortie d'air se mettront en marche automatiquement pour un meilleur séchage du linge.

• Fonction SWING (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Appuyer sur la touche « SWING »(E) : le volet de sortie d'air oscillera automatiquement, assurant une meilleure diffusion de l'air asséché dans la pièce.

• Voyant de DEGIVRAGE

Si le voyant (I) s'allume, le déshumidificateur est en mode dégivrage. Le compresseur s'arrête et se remettra en marche automatiquement après la phase de dégivrage.

NOTA : Vérifier que le pré-filtre est propre.

• Voyant FULL

L'appareil émet un bip sonore et le témoin (H) clignote quand le réservoir d'eau est plein ou mal positionné. Le voyant s'arrête de clignoter et le déshumidificateur se remet en marche dès que le réservoir est vidé puis remis en place.

• FILTRE

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

- Votre appareil est équipé d'un pré-filtre/nano amovible et lavable qui doit être nettoyé régulièrement.
- Enlever le pré-filtre/nano (Fig.3 - Consignes de sécurité) et le nettoyer avec un aspirateur.
- Remonter le pré-filtre/nano (Fig.4-5 - Consignes de sécurité).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son pré-filtre/nano.

• VIDANGE DU RESERVOIR

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération. Quand le réservoir est plein :

- l'appareil s'arrête et le voyant témoin rouge FULL (H) s'allume,
- tirer le réservoir doucement hors de l'appareil (Fig.6 - Consignes de sécurité), vider l'eau et remettre le réservoir en place dans l'appareil.

Le voyant témoin rouge FULL (H) doit s'éteindre au bout de quelques secondes.

• DRAINAGE CONTINU (Voir fig. 7 - Consignes de sécurité)

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

Utiliser un tuyau PVC de 12 mm de diamètre (le diamètre de 12mm est le diamètre intérieur du tuyau).

- Enlever le bouchon (13) puis raccorder le tuyau à la sortie de drainage .

- S'assurer que la pente entre les 2 extrémités du tuyau permette un écoulement normal de l'eau.

ENTRETIEN

- Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau.
- Nettoyer régulièrement le pré-filtre d'entrée d'air.
- IMPORTANT : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

TRANSPORT

- Vidanger le réservoir avant transport.
- L'appareil est facile à déplacer grâce à ses roulettes.
- Attention : Votre appareil comporte un compresseur frigorifique, coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

Prenez soin de vider le réservoir d'eau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
Tension et fréquence	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Puissance (W) (30°C RH 80%)	240W	240W	310W	430W
Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (30°C, RH 80%)	16 L	16 L	20 L	25 L
Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (26,7°C, RH 60%)	8 L	8 L	12 L	13,5 L
Poids (kg)	12,9kg	12,9kg	14kg	14,5kg
Température ambiante (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agent réfrigérant / poids	R134A (166g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Pre-filtre/nano	✓	✓	✓	✓
Capacité du réservoir (L)	5L	5L	5L	5L
Dimensions (cm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Niveau sonore - dB(A)*	47 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)

*(en petite vitesse dans des conditions de fonctionnement spécifiques)

EN CAS DE PROBLÈME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous que l'appareil soit en position normale de fonctionnement et que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

Type de problème	Points à vérifier
L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche.	- Réservoir d'eau plein. - Positionnement du réservoir. - Branchement de l'appareil.
La capacité de déshumidification est trop faible.	- Propreté du filtre. - Niveau de température trop bas. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air.
Le confort recherché n'est pas atteint après un long moment de fonctionnement.	- Fermeture des portes et fenêtres. - Propreté du filtre. - Présence éventuelle d'émanation de vapeur dans la pièce. - Taille de la pièce trop grande.
L'appareil est trop bruyant.	- Appareil positionné sur une surface stable et plane ?
L'appareil s'arrête.	- Réservoir d'eau plein ou mal positionné - Température trop importante ou trop basse - Sélection du taux d'humidité relative mal réglé
Le témoin réservoir plein est allumé.	- En cas de premier usage, réservoir mal positionné - Réservoir d'eau plein
L'appareil givre.	- Propreté du filtre. - Température de la pièce trop basse. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air.
Le volet de sortie d'air ne s'ouvre pas. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130)	- Volet bloqué lors de l'ouverture => Arrêter et redémarrer l'appareil

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

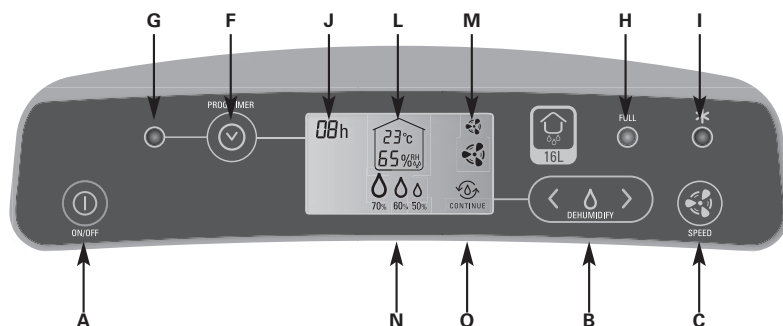


- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Les modèles DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 contiennent également comme agent réfrigérant un gaz à effet de serre fluoré (R134A) relevant du protocole de Kyoto, dont le potentiel de réchauffement planétaire est 1300 fois supérieur au gaz carbonique (CO₂). Le gaz à effet de serre fluoré contenu dans cet équipement ne doit pas être dégazé dans l'atmosphère.

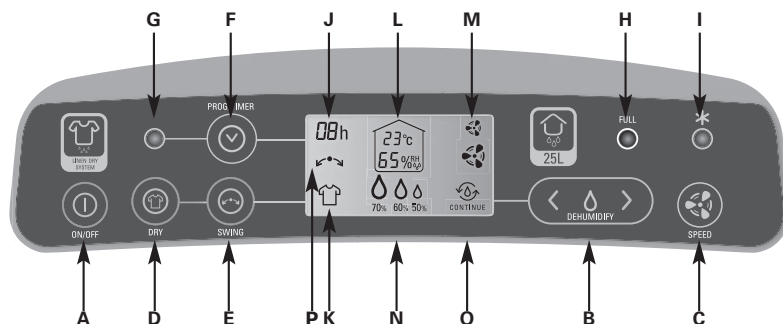
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

CONTROL PANEL DESCRIPTION

DH4110/DU4110 : 16L model



DU4116 : 16L model, DH4120/DU4120 : 20L model and DH4130/DU4130 : 25L model



Control panel

- A - ON/OFF button
- B - Objective relative humidity selection button
- C - Speed selection button
- D - DRY function button (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - SWING function button (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - PROG/TIMER function button
- G - Prog/Timer indicator lamp
- H - Tank full indicator lamp
- I - Automatic defrosting indicator lamp

Display screen

- J - Display of defined times (Prog and Timer)
- K - Selection clothes drying (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Display of temperature and relative humidity of the room
- M - Selection 2 speeds
- N - Objective relative humidity factor 50%, 60%, 70% (humidity control)
- O - Continuous dehumidification indicator lamp
- P - Air outlet vent swing action (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Excessive atmospheric humidity makes a house uncomfortable and can have adverse consequences.

Your dehumidifier allows you to remove damp air from your home by collecting the excess water vapour suspended in the air. It protects your living environment from the damaging effects of excessive humidity.

Drying clothes (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Thanks to its DRY function, your dehumidifier can also help you dry your washing even faster.

DAMPNESS IS EXPRESSED AS RELATIVE HUMIDITY (RH).

Relative humidity is a percentage indicating the quantity of water vapour in the air as a proportion of the maximum amount of water vapour that the air is able to contain at that temperature.

Relative humidity is measured with a hygrometer:

- RH <50%: the air in the room is too dry.
- RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
- RH >60%: the air is too humid.

OPERATING PRINCIPLE

- The air is drawn in by a fan system and then passes through a refrigerant evaporator where it is cooled and the excess humidity is collected. The air leaving the refrigerant evaporator is dry and cold.

- It then passes through the refrigerant condenser which warms it before it is dispersed through the room.

- The condensed water is collected in the tank or removed through a hose for continuous drainage.

LOCATION

First place the dehumidifier in the room requiring priority treatment.

To maintain a good level of humidity throughout the home, the dehumidifier should then be installed in a central position.

The air must be allowed to circulate freely; ensure that the appliance is not installed behind curtains or near any other obstruction and leave a minimum free space of 10 cm (4 in) on all sides of the appliance.

START-UP OF THE APPLIANCE

Before using your appliance for the first time, check that the supply voltage matches that indicated on the appliance.

Your appliance has to operate with an earthed plug. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, make sure that:

- the appliance is positioned in accordance with these instructions,
- the air inlet and outlet grills are completely unobstructed,
- the appliance is placed on a flat and stable surface.
- the tank float (8 Fig.1 - Safety instructions) moves freely in its housing.

Plug the lead in and press the start button (A).

On the display, the pictogram (L) appears indicating the temperature and relative humidity of the room,

Your appliance starts up in continuous operation. You can also define the mode you want to use by selecting the functions described in the following section.

After switching off using the OFF button (without unplugging), when the appliance is switched on it automatically starts in the previous configuration.

OPERATION

• HUMIDITY CONTROL Function

To set the target relative humidity, select one of the values, 70%, 60% or 50%, using the button (B).

If the 70% function is selected, this means that the air will be dehumidified until the relative humidity falls to 70%. The appliance will regulate automatically if the relative humidity is below 70% **(the compressor will stop but the fan will continue to operate)**.

The compressor will start again if the relative humidity exceeds 70%.

The same applies if 60% or 50% is selected.

• CONTINUOUS Function

The unit dehumidifies the room continuously if the CONTINUOUS function (O) is activated using button (B), regardless of the ambient humidity.

• SPEED Function

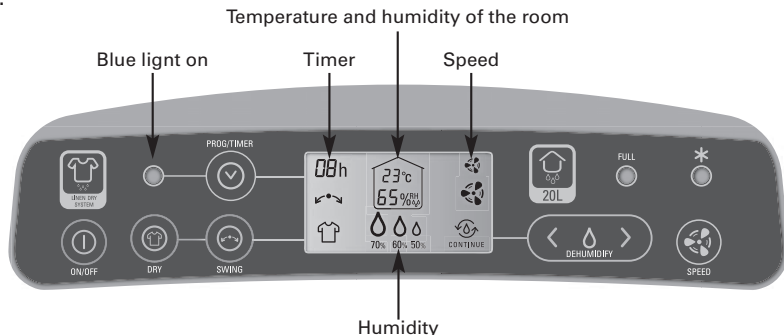
Press button (C) to select:

 gentle ventilation

 high ventilation

•TIMER Function

This function allows you to define an operating time for your appliance from 1 to 24 hours in preset conditions:



With your appliance switched on you can define:

- The ventilation speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130, select:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

=> Then select the number of hours of operation required before automatic shutdown by pressing the "PROG/TIMER" key (F).

The indicator light (G) will be lit up for the entire duration of the programmed operation.

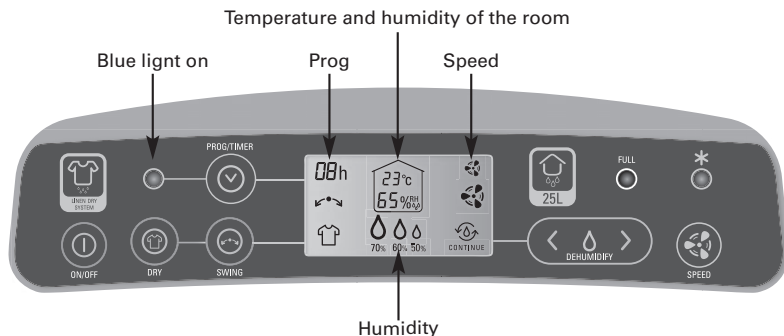
The appliance will automatically switch off at the end of the selected time.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or stop the appliance with button A; the light will switch off.

• Fonction PROG

This function allows you to set your appliance for deferred start-up from 1 to 24 hours in previously defined conditions.



With your appliance switched off, press the "PROG/TIMER" key (F) as many times as necessary to define the number of hours before automatic start-up.

Your appliance is programmed for continuous start-up but, at your convenience, you can also select:

- The speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

The indicator light (G) will be lit up awaiting automatic operation of the appliance.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or start the appliance with button A; the light will switch off.

• DRY Function for Drying clothes (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Press the DRY (D) button to start the clothes drying function.

Continuous dehumidification and swing of the air outlet vent will start up automatically for enhanced clothes drying.

• SWING Function (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Press the "SWING" button (E): the air outlet vent will automatically swing, providing enhanced distribution of dry air around the room.

• DEFROSTING INDICATOR LIGHT

If light (I) comes on, the dehumidifier is in defrosting mode. The compressor shuts down and will start up again automatically after the defrosting phase.

NOTE: Check that the pre-filter is clean.

• FULL indicator light

The appliance beeps and the indicator (H) flashes when the tank is full or incorrectly positioned. The indicator stops flashing and the dehumidifier starts up again once the tank is emptied and replaced.

• FILTER

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

- Your appliance is fitted with a removable cleanable pre-filter/nano which must be cleaned regularly.
- Remove the pre-filter/nano (Fig.3 - Safety instructions) and clean it with a vacuum cleaner.
- Re-fit the pre-filter/nano (Fig.4-5 - Safety instructions).
- Never use the appliance without its pre-filter/nano.

• EMPTYING THE TANK

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

When the tank is full:

- The appliance shuts down and the red FULL indicator light (H) comes on
- Remove the tank gently from the appliance (Fig.6 - Safety instructions), empty the water and put the tank back into the appliance.

The red FULL indicator light (H) should switch off in a few seconds.

• CONTINUOUS DRAINAGE (see Fig 7 - Safety instructions).

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

Use a PVC pipe, 12 mm in diameter (the 12mm diameter is the internal diameter of the hose).

- Remove the plug (13) then connect the pipe to the drainage outlet.
- Ensure that the slope between the 2 ends of the pipe allows water to flow away normally.

CARE

- It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any cleaning operation.
- It can be cleaned with a damp cloth.
- Clean the water tank regularly.
- Clean the air inlet pre-filter regularly.
- Important : Never use abrasive cleaners, these will damage the surfaces.

TRANSPORT

- Drain the tank before transport.
- The appliance is easy to move, thanks to its rollers.
- Note : Your appliance includes a refrigeration compressor; laying the appliance on its side can cause a malfunction.

STORAGE

- When the appliance is not in use, it must be stored in a dry place.
- Take care to empty the water tank.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CHARACTERISTICS	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
Voltage and frequency	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Power (W) (30°C RH 80%)	240W	240W	310 W	430 W
Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%)	16 L	16 L	20 L	25 L
Humidity absorption capacity (L/day) (26,7°C, RH 60%)	8 L	8 L	12 L	13,5 L
Weight (kg)	12,9kg	12,9kg	14kg	14,5kg
Ambient temperature (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Refrigerant / weight	R134A (166g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Pre-filter/nano	✓	✓	✓	✓
Tank capacity (L)	5L	5L	5L	5L
Dimensions (cm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Noise level - dB(A)*	47 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)

* (on low speed under specific operating conditions)

IN CASE OF PROBLEM

- Never dismantle your appliance. A poorly repaired appliance may pose risks to the user.
- Before contacting an approved Service Centre in our network, ensure that the appliance is in a normal operating position and that the air inlet and outlet grills are completely unobstructed.

Type of problem	Points to check
The appliance does not work when switched on.	- Water tank full. - Positioning of the tank. - Connection of the appliance.
The dehumidification capacity is too low.	- That the filter is clean. - The temperature is too low. - Obstruction of the air inlet and outlet grills.
The desired level of comfort is not reached after the appliance has been operating for a long time.	- Doors and windows are closed. - That the filter is clean. - Source of steam in the room. - Size of room too large.
The appliance is too noisy.	- The appliance is placed on a flat and stable surface.
The appliance stops.	- Water tank full or not in place. - Temperature too high or too low. - Bad humidity setting.
The full indicator light is on.	- In case of first use, water tank not in place. - Water tank is full.
The appliance freezes.	- Check filter is clean. - Room temperature too low. - Clear the air inlet and outlet grilles.
The air outlet vent does not open. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130)	- Vent blocked on opening => Switch off and restart appliance

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

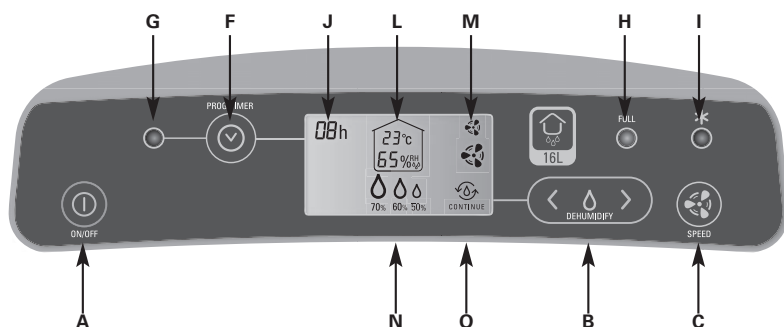


- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Models DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 also contain a fluorinated greenhouse gas as a cooling agent (R134A) under the Kyoto Protocol, whose global warming capacity is 1300 times higher than carbon dioxide (CO₂). The fluorinated greenhouse gas contained in this appliance must not be released into the atmosphere.

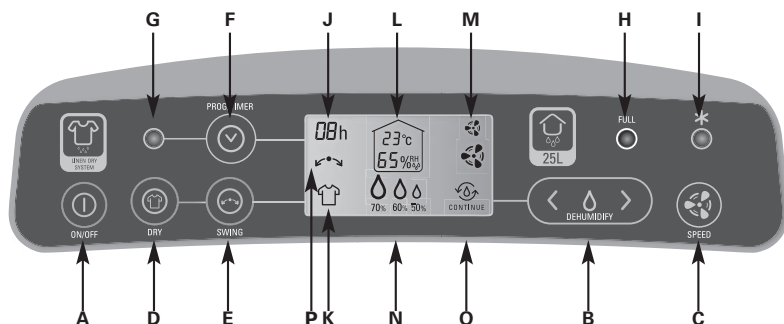
- ➞ Leave it a local civic waste collection point.

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

DH4110/DU4110: Modelo 16 I



DU4116: Modelo 16 I, DH4120/DU4120: Modelo 20 I y DH4130/DU4130: Modelo 25 I



Cuadro de mandos

- A - Botón ON/OFF de encendido/apagado
- B - Botón de selección de los porcentajes de humedad relativa deseados
- C - Botón de selección de la velocidad del aire
- D - Botón función DRY (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- E - Botón función SWING (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- F - Botón función PROG/TIMER
- G - Testigo Prog/Timer
- H - Testigo depósito lleno
- I - Testigo desescarchado automático

Pantalla de visualización

- J - Visualización de las horas fijadas (Prog y Timer)
- K - Selección de secado de la ropa (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- L - Visualización de la temperatura y del porcentaje de humedad relativa de la habitación
- M - Selección 2 velocidades
- N - Porcentaje de humedad relativa deseado del 70%, 60%, 50% (control de la humedad)
- O - Deshumidificación en continuo
- P - Oscilación de la pestaña de salida del aire (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)

Si el aire es demasiado húmedo, la casa se convierte en un espacio incómodo y puede producir numerosas molestias.

Su deshumidificador le permite evacuar el aire húmedo recogiendo el exceso de vapor del agua en suspensión en el ambiente. Así, protegerá su hogar de los efectos nocivos del exceso de humedad.

Además, gracias a su función DRY (mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130), su deshumidificador LINENDRY le permitirá secar más rápidamente la ropa.

LA HUMEDAD SE EXPRESA EN FORMA DE HUMEDAD RELATIVA (HR).

La humedad es el porcentaje que indica la cantidad de vapor de agua presente en el aire con respecto a la cantidad máxima de vapor de agua que puede contener el ambiente a esa temperatura.

La humedad relativa se mide con un higrómetro:

- HR < 50%: el aire de la estancia es demasiado seco.
- HR entre 50 y 60%: el aire es sano.
- HR > 60%: el aire es demasiado húmedo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

- El aire es aspirado por un sistema de ventilación y luego pasa a un evaporador que recoge el exceso de humedad y lo refresca. El aire que sale del evaporador es seco y frío.
- A continuación atraviesa el condensador, que lo vuelve a calentar y lo disemina por la estancia.
- El agua que resulta de la condensación se recoge en el depósito o se evacúa por un tubo de drenaje continuo.

LUGAR DE INSTALACIÓN

Coloque el deshumidificador inicialmente en la estancia donde sea más necesario.

Para mantener una buena humedad relativa, instale después el aparato en un lugar central de su domicilio.

Para que el aire pueda circular libremente, asegúrese de no colocar el aparato tras las cortinas o cerca de cualquier otro obstáculo y deje un espacio mínimo de 10 cm libres por cada lado.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de utilizar por primera vez el aparato, compruebe que la tensión de su instalación se corresponde con la que figura en el aparato.

Su aparato ha de funcionar con un enchufe con toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- se haya respetado la colocación del aparato descrita en estas instrucciones
- las rejillas de entrada y salida de aire estén totalmente libres
- el aparato esté sobre una superficie plana y estable
- el flotador del depósito (8 Fig.1 - Advertencias de seguridad) se mueva libremente en su emplazamiento.

Conecte el cable y pulse el botón de puesta en marcha (A).

En pantalla aparecerá el pictograma (L) que le indicará la temperatura y el porcentaje de humedad relativa de la estancia.

El aparato se pone en marcha en funcionamiento continuo. Usted también puede definir el modo de funcionamiento que más le convenga seleccionando las funciones descritas en el apartado siguiente.

Si apaga el aparato con el botón OFF (sin desconectarlo), al volver a ponerlo en funcionamiento se pondrá en marcha automáticamente con la configuración anterior.

FUNCIONAMIENTO

• Función de CONTROL DE LA HUMEDAD

Para definir el porcentaje de humedad relativa que desea alcanzar, seleccione con el botón (B) los valores 70%, 60% o 50%.

Si selecciona el 70%, significará que se procederá a la deshumidificación del aire hasta alcanzar un porcentaje de humedad del 70%. El aparato regulará automáticamente si la tasa de humedad es inferior al 70% (**el compresor se detendrá, pero el ventilador seguirá funcionando**).

El compresor se pondrá de nuevo en marcha automáticamente cuando el porcentaje de humedad supere el 70%. El mismo proceso tendrá lugar al seleccionar el 60% o el 50% de humedad.

• Función CONTINUE

El aparato deshumidificará la estancia de forma continuada si activa la función CONTINUE (O) con el botón (B), sea cual sea el porcentaje de humedad ambiente.

• Función VELOCIDAD

Pulse el botón (C) para seleccionar:

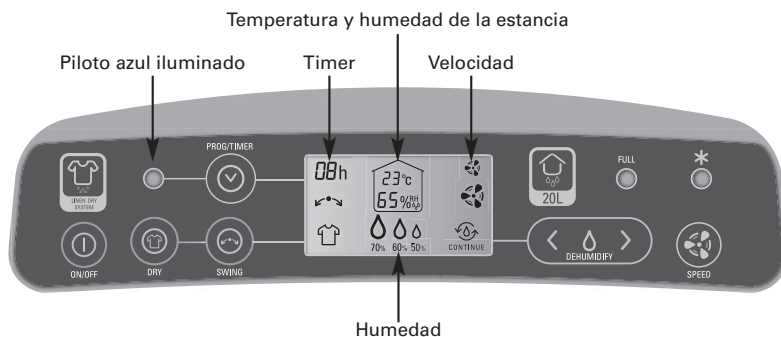
 : una ventilación suave

 : una ventilación fuerte

• Función TIMER

Esta función le permite establecer un tiempo de funcionamiento del aparato de entre 1 y 24 horas en unas condiciones previamente establecidas:

Cuando el aparato esté en marcha, podrá seleccionar:



- la velocidad de ventilación (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B);

Y en los modelos DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

=> Luego, seleccione el número de horas de funcionamiento deseadas antes de la parada automática del aparato pulsando el botón "PROG/TIMER" (F).

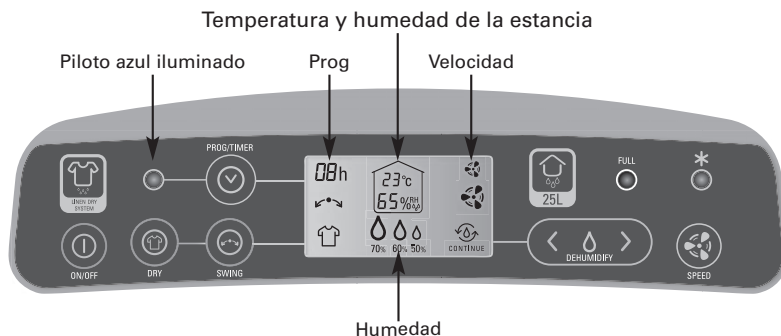
El piloto (G) se encenderá durante todo el tiempo de funcionamiento programado. Cuando finalice el tiempo seleccionado, el aparato se detendrá automáticamente.

ATENCIÓN: el aparato se detendrá automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo durante el funcionamiento del aparato.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o pare el aparato con el botón A; el aparato se apagará.

• Función PROG

Esta función le permite un arranque diferido de su aparato de 1 a 24h en unas condiciones previamente establecidas.



Cuando el aparato esté parado, pulse el botón "PROG/TIMER" (F) tantas veces como sea necesario para establecer el número de horas antes del inicio automático.

Su aparato está programado para ponerse en funcionamiento de forma continuada según más le convenga; asimismo, también puede seleccionar:

- la velocidad (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B)

Y en los modelos DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

El piloto (G) se encenderá a la espera de que el aparato se ponga en funcionamiento automáticamente. **ATENCIÓN:** el aparato se regulará automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo mientras el aparato esté en funcionamiento.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o ponga el aparato en funcionamiento con el botón A; el aparato se apagará.

• **Función DRY** **SECADO DE LA ROPA (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)**

Pulse el botón DRY (D) para poner en marcha la función de secado de la ropa.

La deshumidificación continua y la oscilación de la pestaña de salida del aire se pondrán en funcionamiento automáticamente para secar mejor la ropa.

• **Función SWING (mod DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)**

Pulse el botón "SWING" (E): la pestaña de salida del aire oscilará automáticamente garantizando una mejor difusión del aire seco por la habitación.

• **Piloto de DESESCARCHADO**

Si el piloto (I) se enciende, significará que el deshumidificador se encuentra en modo desescarchado. El compresor se detendrá y se volverá a poner en marcha automáticamente después de la fase de desescarchado.

NOTA: Compruebe que el prefiltro está limpio.

• **Piloto FULL**

El aparato emitirá una señal sonora y el testigo (H) parpadeará cuando el depósito de agua esté lleno o mal colocado. El piloto dejará de parpadear y el deshumidificador se volverá a poner en funcionamiento cuando se haya vaciado el depósito y se vuelva a poner en su lugar.

• **FILTRO**

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.

- Su aparato incorpora un pre-filtro/nano extraíble y lavable que debe limpiarse periódicamente.
- Retire el pre-filtro/nano (Fig.3 - Advertencias de seguridad) y límpielo con un aspirador.
- Vuelva a colocar el pre-filtro/nano (Fig.4-5 - Advertencias de seguridad).
- No utilice nunca el aparato sin el pre-filtro/nano.

• **VACIADO DEL DEPÓSITO**

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo. Cuando el depósito está lleno:

- el aparato se detiene y el piloto testigo rojo FULL (H) se enciende,
- extraiga con cuidado el depósito del aparato (Fig.6 - Advertencias de seguridad), vacíe el agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

El piloto testigo rojo FULL (H) se apagará al cabo de unos segundos.

• **DRENAJE CONTINUO (Véase fig. 7 - Advertencias de seguridad)**

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo. Utilice un tubo de PVC de 12 mm de diámetro (el diámetro de 12 mm es el diámetro interior del tubo).

- Retire el tapón (13) y a continuación conecte el tubo a la salida de drenaje.
- Asegúrese de que la pendiente entre los 2 extremos del tubo permite que el agua salga normalmente.

MANTENIMIENTO

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- Limpie periódicamente el depósito de agua.
- Limpie periódicamente el prefiltro de entrada de aire.
- **IMPORTANTE:** No utilice nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto del aparato.

TRANSPORTE

- Vacíe el depósito antes de transportar el aparato.
- El aparato es fácil de desplazar pues lleva ruedas.
- Atención: el aparato incorpora un compresor frigorífico, tumbarlo puede producir averías.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice el aparato, deberá guardarlo en un lugar protegido de la humedad. Asegúrese de vaciar el depósito de agua.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
Tensión y frecuencia	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
Potencia (W)	240 W	240 W	310 W	430 W
Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 30°C - 80% HR	16 l	16 l	20 l	25 l
Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 26,7°C - 60% HR	8 l	8 l	12 l	13,5 l
Peso (kg)	12,9 kg	12,9 kg	14 kg	14,5 kg
Temperatura ambiente (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agente refrigerante/peso (a/g)	R134A (166g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtro	✓	✓	✓	✓
Capacidad del depósito (l)	5 l	5 l	5 l	5 l
Dimensiones (cm)	L33 x P42 x A65	L33 x P42 x A65	L33 x P42 x A65	L 33 x P42 x A65
Nivel sonoro (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA	52 dBA

* (a poca velocidad, en unas condiciones de funcionamiento específicas)

EN CASO DE PROBLEMAS

- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.
- Antes de ponerse en contacto con un Centro de Servicio autorizado de nuestra red, asegúrese de que el aparato está en posición normal de funcionamiento y que las rejillas de entrada y salida del aire estén completamente libres.

Tipo de problema	Puntos a comprobar
El aparato no funciona cuando se pone en marcha.	- Depósito de agua lleno. - Colocación del depósito. - Conexión del aparato.
La capacidad de deshumidificación es demasiado baja.	- Limpieza del filtro. - Nivel de temperatura demasiado bajo. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres.
La sensación de bienestar buscada no se consigue después de un largo periodo de funcionamiento.	- Las puertas y ventanas están cerradas - Limpieza del filtro. - Posible presencia de emanaciones de vapor dentro de la estancia. - Tamaño de la estancia demasiado grande.
El aparato hace demasiado ruido.	- ¿Está colocado el aparato sobre una superficie plana y estable?
El aparato se detiene.	- Depósito de agua lleno o mal colocado. - Temperatura demasiado elevada o demasiado baja. - Selección del porcentaje de humedad relativa mal regulado.
El testigo del depósito lleno está encendido.	- En caso del primer uso, depósito mal colocado. - Depósito de agua lleno.
El aparato produce escarcha.	- Limpieza del filtro. - Temperatura de la estancia demasiado baja. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres.
La pestaña de salida del aire no se abre. (mod. DU4116/DH4120/DU4120 ,	- Apertura de la pestaña bloqueada. => Detenga el aparato y vuelva a ponerlo en funcionamiento.

¡CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



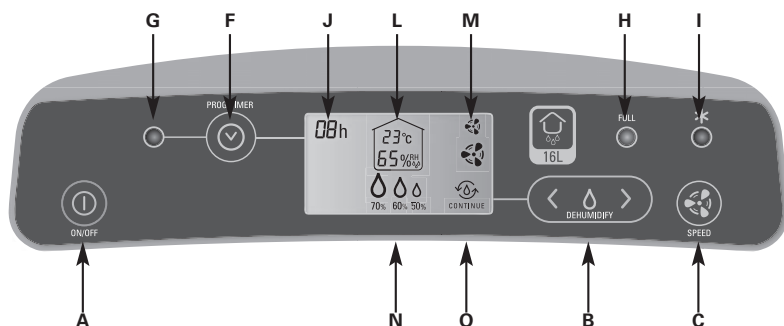
- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables. Los modelos DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130 contienen asimismo como agente refrigerante un gas de efecto invernadero fluorado (R134A), recogido en el protocolo de Kioto, cuyo potencial de calentamiento planetario es 1.300 veces superior al gas carbónico (CO₂).

El gas de efecto invernadero fluorado que contiene este equipo no debe ser liberado a la atmósfera.

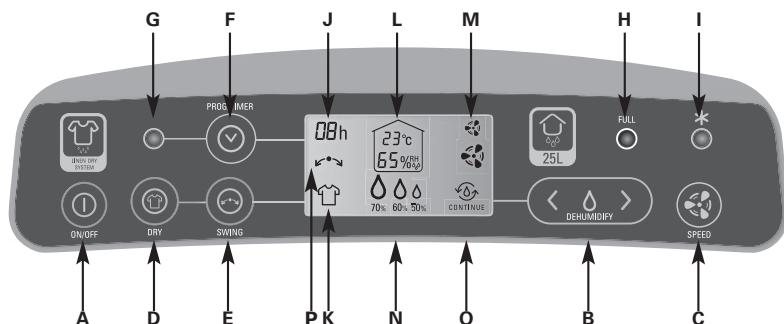
- ➡ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

BESCHRIJVING BOORDPANEEL

DH4110/DU4110: model 16 L



DU4116: Model 16L, DH4120/DU4120: Model 20L en DH4130/DU4130: Model 25 L



Bedieningspaneel

- A - ON/OFF-knop voor in-/uitschakelen
- B - Selectieknop streefwaarden relatieve luchtvochtigheid
- C - Selectieknop luchtsnelheid
- D - Functieknop DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Functieknop SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - PROG/TIMER functieknop
- G - Prog/Timer controlelampje
- H -Controlelampje vol reservoir
- I - Controleknopje Automatische ontdooing

Beeldscherm

- J - Weergave vastgestelde tijden (Prog en Timer)
- K - Selectie drogen wasgoed (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Weergave temperatuur en relatieve luchtvochtigheid van het vertrek
- M - Selectie 2 snelheden
- N - Streefwaarde relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50% (controle luchtvochtigheid)
- O - Continue ontvochtiging
- P - Heen-en-weergaande beweging luchtuitlaatrooster (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Wanneer de lucht te vochtig is, voelt het huis onaangenaam en koud aan, wat tot talrijke ongemakken kan leiden.

Met uw ontvochtiger wordt de vochtige lucht afgevoerd door de in de omgevingslucht zwevende waterdamp op te vangen. De ontvochtiger beschermt uw huis tegen de schadelijke invloeden van overtollig vocht.

Bovendien kunt u uw wasgoed dankzij de DRY-functie van uw LINENDRY luchtontvochtiger (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130).

VOCHTIGHEID WORDT UITGEDRUKT IN DE VORM VAN RELATIEVE VOCHTIGHEID (RV).

De relatieve vochtigheid is een percentage dat aangeeft hoeveel damp er zich in de lucht bevindt ten opzichte van de maximale hoeveelheid water dat de omgevingslucht op deze temperatuur kan bevatten.

De graad van de RV wordt met een vochtmeter gemeten:

- RV <50%: de lucht in het vertrek is te droog.
- RV tussen 50 en 60%: de lucht is gezond.
- RV >60%: de lucht is te vochtig.

WERKINGSPRINCIPE

- De lucht wordt opgezogen door een ventilatiesysteem en vervolgens door een verdamper gevoerd die het overtollige vocht opvangt en dit afkoelt. De lucht die uit de verdamper komt is droog en koud.
- Deze gaat vervolgens door de condensator die hem weer verwarmt en in het vertrek verspreidt.
- Het water dat bij de condensatie vrijkomt, wordt opgevangen in het reservoir of in een continu werkende draineerbuis.

INSTALLATIEPLAATS

Plaats de ontvochtiger allereerst in het vertrek dat als eerste een behandeling nodig heeft. Installeer het apparaat vervolgens op een centrale plek in uw huis om een goede vochtigheidsgraad te behouden,

Om ervoor te zorgen dat de lucht vrij kan circuleren, mag u het apparaat niet achter gordijnen of in de buurt van een ander voorwerp plaatsen en moet u rondom het apparaat minstens 10 cm ruimte vrij laten.

INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomt met de op het apparaat vermelde spanning.

Sluit uw apparaat aan op een geaard stopcontact. Dit is een apparaat van klasse 1

Controleer voordat u uw apparaat inschakelt of:

- het apparaat op de in deze handleiding beschreven plaats staat,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn,
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat.
- de vlotter van het reservoir (8 afb.1 - Veiligheidsvoorschriften) vrij in zijn behuizing kan bewegen.

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de Aanknop (A).

Op de display verschijnt het pictogram (L) dat de temperatuur en de relatieve vochtigheid van het vertrek aangeeft.

Uw apparaat start in continue modus. U kunt zelf de modus kiezen die best geschikt is en de functies kiezen die in de volgende paragraaf beschreven worden.

Na een uitschakeling met behulp van de knop OFF (zonder de stekker uit te trekken), zal het apparaat bij de herinschakeling automatisch voorwerken in de vorige configuratie.

WERKING

• Functie CONTROLE VOCHTIGHEIDSGRAAD

Selecteer voor het vaststellen van de objectieve relatieve vochtigheidsgraad met behulp van de knop (B) de functies 70% of 60% of 50%.

Wanneer 70% is geselecteerd, betekent dit dat de lucht ontvochtigd zal worden totdat een vochtigheidsgraad van 70% bereikt is. Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de vochtigheidsgraad lager is dan 70% (**de compressor schakelt uit, maar de ventilator blijft werken**).

De compressor schakelt automatisch weer in wanneer de vochtigheidsgraad boven de 70% komt. Hetzelfde gebeurt wanneer u een vochtigheidsgraad van 60% of 50% geselecteerd heeft.

• CONTINUE functie

Het apparaat ontvochtigt continu wanneer de toets CONTINUE(O) is ingeschakeld met behulp van de knop (B)

ongeacht de vochtigheidsgraad in de ruimte.

• Functie SNELHEID

Druk op de toets (C) voor het selecteren van:



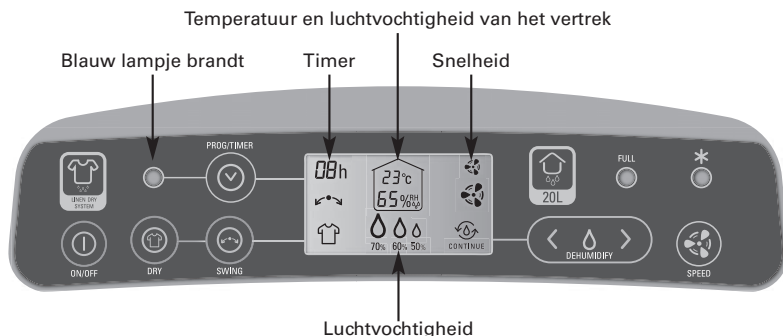
: een zwakke ventilatie



: een sterke ventilatie

•TIMER-functie

Met deze functie kunt u de werkingstijd van uw apparaat instellen van 1 tot 24 uur onder de van tevoren ingestelde voorwaarden:



Wanneer uw apparaat werkt kunt u de volgende elementen selecteren:

- de ventilatiesnelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

=> Selecteer vervolgens de gewenste werkingstijd tot de automatische uitschakeling door op de toets « PROG/TIMER » (F) te drukken.

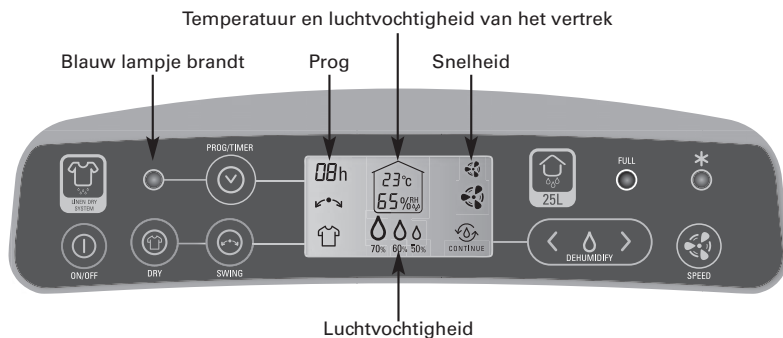
Het controlelampje (G) brandt tijdens de hele geprogrammeerde werkingsduur. Het apparaat zal automatisch stoppen aan het einde van de geselecteerde werkingstijd.

LET OP: Het apparaat zal zichzelf automatisch reguleren om de ingestelde vochtigheidsgraad tijdens de werkingstijd op peil te houden.

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

• PROG-functie

Met deze functie kunt u de inschakeling van uw apparaat instellen tussen 1 en 24 uur onder van tevoren ingestelde voorwaarden.



Wanneer uw apparaat uitgeschakeld is moet u zo vaak als nodig is op de toets « PROG/TIMER » (F) drukken om het aantal uren voor de automatische start in te stellen.

Uw apparaat is geprogrammeerd om in continue modus te starten, maar volgens uw voorkeur kunt u ook de volgende elementen kiezen:

- De snelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

Het controlelampje (G) gaat branden in afwachting van de inschakeling van het apparaat. LET OP: het apparaat zal zichzelf automatisch regelen om de luchtvochtigheid op peil te houden tijdens de werkingstijd

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

• DRY-functie DROGEN VAN KLEDING (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Druk op de DRY-knop (D) om de droogfunctie voor het wasgoed in te schakelen.

De continue luchtontvochtiging en het heen-en-weer bewegen van het luchtuitlaatrooster worden automatisch ingeschakeld, om het wasgoed sneller te drogen.

• SWING-functie (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Druk op de "SWING"-toets (E): het luchtuitlaatrooster gaat automatisch heen en weer bewegen en zorgt zo voor een betere verspreiding van de gedroogde lucht in het vertrek.

• Controlelampje ONTDOOIEN

Wanneer het controlelampje (I) gaat branden, staat de luchtontvochtiger in de ontdooistand. De compressor schakelt uit en zal na de ontdooifase automatisch weer inschakelen.

N.B.: Controleer of het filter proper is.

• LED "FULL"

Het apparaat laat een pieptoon horen en het controlelampje (H) knippert wanneer het waterreservoir vol is of slecht aangebracht is. De controlelamp stopt met knippen en de ontvochtiger schakelt weer in zodra het reservoir geleegd is en weer op zijn plaats is gezet.

• FILTER

Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.

- Uw apparaat is voorzien van een afneembaar en afwasbaar voorfilter/nano dat regelmatig schoongemaakt moet worden.
- Verwijder het voorfilter/nano (Afb.3 - Veiligheidsvoorschriften) en reinig het voorfilter/nano met een stofzuiger.
- Breng het voorfilter/nano terug aan (Afb. 4-5 - Veiligheidsvoorschriften)
- Gebruik het apparaat nooit zonder zijn voorfilter/nano.

• LEGEN VAN HET RESERVOIR

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Wanneer het reservoir vol is:
 - het apparaat schakelt uit en het rode controlelampje FULL (H) gaat branden,
 - trek het reservoir voorzichtig uit het apparaat, (Afb.6 - Veiligheidsvoorschriften), giet het water weg en zet het reservoir weer op zijn plaats in het apparaat.

Het rode controlelampje FULL (H) moet na enkele seconden doven.

• CONTINU DRAINEREN (Zie afb. 7 - Veiligheidsvoorschriften)

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Gebruik een PVC-slang met een diameter van 12 mm (met de diameter van 12 mm wordt de binnendiameter van de slang bedoeld).
- Verwijder de dop (13) en sluit de slang op de draineeruitgang aan.
- Zorg dat de helling tussen de 2 uiteinden van de slang het normaal wegstromen van het water mogelijk maakt.

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.
- U kunt het schoonmaken met een lichtjes bevochtigde doek.
- Reinig het waterreservoir geregeld.
- Reinig het filter van de luchttoevoer geregeld.
- **BELANGRIJK:** Gebruik nooit schuurmiddelen, deze zouden de oppervlakken van het apparaat kunnen aantasten.

TRANSPORT

- Leeg het reservoir voor het transport.
- Het apparaat is eenvoudig te verplaatsen dankzij de wieltjes.
- Let op: Uw apparaat bevat een koelcompressor. Als u het apparaat neerlegt, kan dit storingen veroorzaken.

OPBERGEN

- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden.
- Zorg dat u het waterreservoir geleegd heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE KENMERKEN	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
Spanning en frequentie	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Vermogen (W) op 30°C - 80%RV	240W	240W	310W	430W
Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%)	16 L	16 L	20 L	25 L
Vochtabsorptievermogen (L/dag) op 26.7°C - 60%RV	8 L	8 L	12 L	13,5 L
Gewicht (kg)	12,9kg	12,9kg	14kg	14,5kg
Omgevingstemperatuur (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Koelmiddel / gewicht (a/g)	R134A (166g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filter	✓	✓	✓	✓
Inhoud van het reservoir (l)	5l	5l	5l	5l
Afmetingen (mm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Geluidsniveau (dBA) *	47 dBA	52 dBA	52 dBA	52 dBA

*(bij lage snelheid in specifieke werkingsomstandigheden)

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- Het apparaat nooit zelf demonteren. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Controleer voordat u contact opneemt met ons servicenetwerk of het apparaat in de normale werkstand staat en of de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn.

Soort probleem	Te controleren punten
Het apparaat werkt niet wanneer het in- geschakeld wordt.	- Waterreservoir zit vol met water. - Plaatsing van het reservoir. - Aansluiting van het apparaat.
Het ontvochtigingsvermogen is te zwak.	- Properheid van het filter. - Te laag temperatuurniveau. - Zitten de luchtinlaat- en uitlaatroosters niet verstopt?
Het gewenste comfort wordt niet bereikt nadat het apparaat lang gewerkt heeft.	- Zijn alle deuren en ramen gesloten? - Is het filter schoon? - Eventuele dampafgifte in het vertrek. - Het vertrek is te groot.
Het apparaat maakt teveel lawaai.	- Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond?
Het apparaat schakelt uit.	- Waterreservoir vol of niet goed op zijn plaats. - Te hoge of te lage temperatuur. - Selectie van de relatieve vochtigheidsgraad verkeerd ingesteld.
Het controlelampje voor een vol reservoir brandt.	- Bij het eerste gebruik, reservoir verkeerd geplaatst. - Waterreservoir is vol.
Het apparaat schakelt uit.	- Is het filter schoon? - De temperatuur in de kamer is te laag. - Zitten de luchtinlaat- en uitlaatroosters niet verstopt?
Het luchtuitlaatrooster opent niet. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)	- Het rooster wordt bij de opening geblokkeerd => Schakel het apparaat uit en daarna weer aan

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

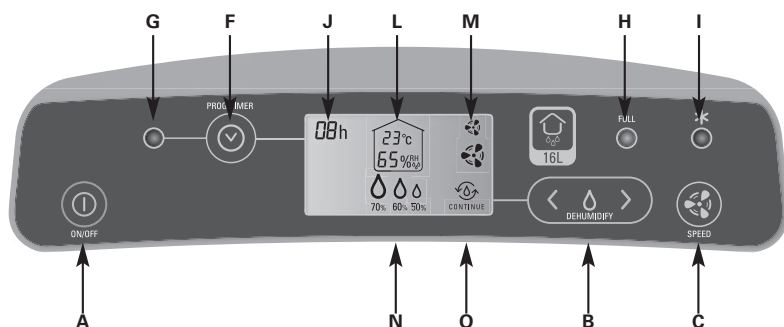


- ❗ Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden. De modellen DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 maken als koelmiddel bovendien gebruik van een fluorhoudend broeikasgas (R410A) dat onder het Verdrag van Kyoto valt en waarvan het potentieel om de aarde te doen opwarmen 1300 keer sterker is dan koolstofdioxide (CO₂). Het fluorhoudende broeikasgas in dit apparaat mag niet in de lucht worden gespoten.

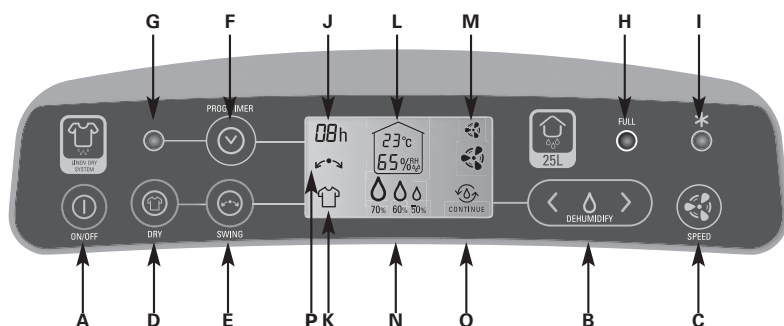
- ➡ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

DESCRIPTIVO DO PAINEL DE BORDO

DH4110/DU4110 : Modelo 16L



DU4116 : Modelo 16L, DH4120/DU4120 : Modelo 20L e DH4130/DU4130 : Modelo 25L



Painel de comando

- A - Botão ON/OFF de entrada em funcionamento / paragem
- B - Botão de selecção das taxas de humidade relativa objectivas
- C - Botão de selecção das velocidades de ar
- D - Botão Função DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Botão Função SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - Botão Função PROG/TIMER
- G - LED Prog/Timer (Programa/Temporizador)
- H - LED Reservatório cheio
- I - LED Descongelação automática

Ecrã de visualização

- J - Apresentação das horas definidas (Prog eTimer)
- K - Selecção de secagem da roupa (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Apresentação da temperatura e taxa de humidade relativa do compartimento
- M - Selecção de 2 velocidades
- N - Taxa de Humidade Relativa objectiva a 70%, 60%, 50% (controlo da humidade)
- O - Desumidificação em contínuo
- P - Oscilação da grelha de saída de ar (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Um ar demasiado húmido torna uma casa desconfortável, fria e pode causar uma série de Incómodos.

O seu desumidificador permite evacuar o ar húmido ao recolher o vapor de água em suspensão no ar circundante. Protege o seu meio dos efeitos nefastos do excesso de humidade.

Além disso, graças à função DRY (Mod.DU4116/DH4120/DU4120& DH4130/DU4130), o seu desumidificador LINENDRY permite também a secagem mais rápida da sua roupa.

A HUMIDADE EXPRESSA-SE SOB A FORMA DE HUMIDADE RELATIVA (HR).

A HR corresponde à percentagem que indica a quantidade de vapor presente no ar relativamente à quantidade máxima de água que o ar ambiente pode conter, a esta temperatura.

O grau de HR é medido com a ajuda de um higrómetro:

- HR <50%: o ar do compartimento é demasiado seco.
- HR entre 50 e 60%: o ar é saudável.
- HR > 60%: o ar é demasiado húmido.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

- O ar é aspirado por meio de um sistema de ventilação e, de seguida, passa num evaporador, que recolhe o excesso de humidade, ao mesmo tempo que o refresca. O ar que sai do evaporador é seco e frio.
- Atravessa, então, o condensador, que o aquece e espalha pelo compartimento.
- A água resultante da condensação é recolhida no reservatório ou evacuada num tubo de drenagem contínuo.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Comece por colocar o desumidificador no compartimento que necessita de um tratamento prioritário.

Para manter um bom grau de higrometria, instale, de seguida, o aparelho, numa zona central da casa.

De modo a que o ar possa circular livremente, certifique-se de que não instala o aparelho por detrás de cortinados nem na proximidade de qualquer outro obstáculo e deixe um mínimo de 10 cm de espaço livre de cada lado do aparelho.

COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde devidamente à tensão marcada no aparelho.

Este aparelho pertence à classe 1, pelo que deverá funcionar com uma tomada com contacto de terra.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- o posicionamento do aparelho descrito no presente modo de utilização é respeitado,
- as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas,
- o aparelho está situado sobre uma superfície plana e estável,
- o flutuador do reservatório (8 Fig.1 - Instruções de segurança) move-se livremente no respectivo compartimento.

Ligue o cabo e prima o botão de Entrada em funcionamento (A).

No visor, aparece um pictograma (L) que indica a temperatura e a taxa de humidade relativa do compartimento.

O seu aparelho arranca em funcionamento contínuo, no entanto, pode definir o modo que lhe convém seleccionando as funções descritas no parágrafo seguinte.

Após de uma paragem por meio do botão OFF (sem desligar da corrente), quando o aparelho volta a ser ligado arranca automaticamente na configuração anterior.

FUNCIONAMENTO

• Função CONTROLO DA HUMIDADE

Para definir a taxa de humidade relativa objectiva, seleccione, com a ajuda do botão (B), as funções 70% ou 60% ou 50%.

Se a função 70% estiver seleccionada, isso significa que o ar irá ser desumidificado até se obter uma taxa de humidade de 70%. O aparelho deixa automaticamente se a taxa de humidade for inferior a 70% (**o compressor deixa de funcionar mas o ventilador continua a funcionar**). O compressor liga-se automaticamente se a taxa de humidade exceder os 70%.

Verifica-se a ocorrência do mesmo processo no caso da selecção de 60% ou 50% de humidade.

• Função CONTINUE

O aparelho desumidifica de forma contínua se o botão CONTINUE (O) for activado por meio do botão (B), independentemente da taxa de humidade ambiente.

• Função VELOCIDADE

Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :



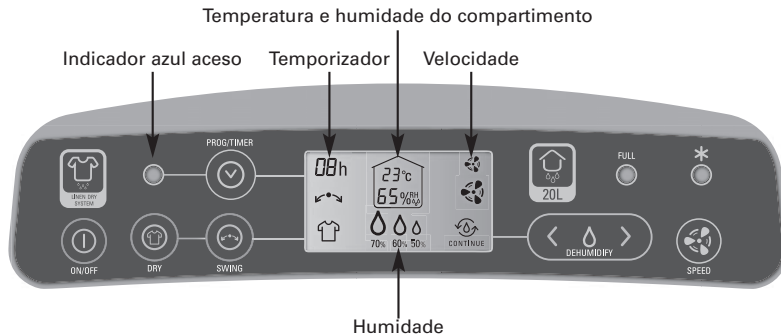
: uma ventilação suave



: uma ventilação média

• Função TIMER (temporizador)

Esta função permite-lhe utilizar o aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas:



Com o aparelho em funcionamento, poderá seleccionar:

- a velocidade de ventilação (botão C)
- e a taxa de humidade objectiva (botão B);

Nos modelos DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

=> Em seguida, seleccione o número de horas de funcionamento, antes da paragem automática, premindo o botão "PROG/TIMER" (F).

O indicador (G) acende-se durante toda a duração de funcionamento programada.

O aparelho pára automaticamente no final do tempo seleccionado.

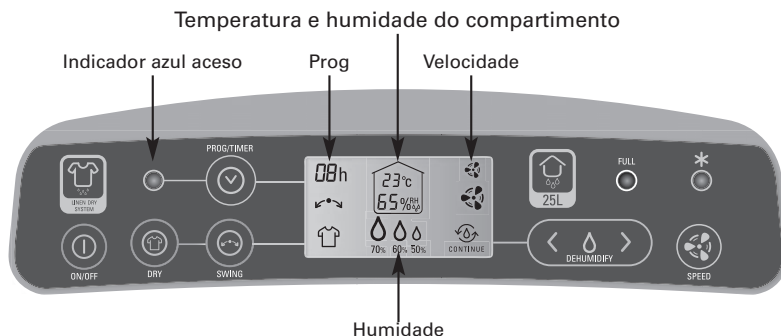
ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• Função PROG

Esta função permite-lhe um arranque diferido do aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas.

Com o aparelho parado, prima o botão « PROG/TIMER » (F) as vezes que forem necessárias para definir o número de horas antes da paragem automática.



O seu aparelho está programado para um funcionamento contínuo, mas consoante a sua conveniência, pode seleccionar:

- A velocidade (botão C)
- A taxa de humidade objectiva (botão B)

Nos modelos DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

O indicador (G) mantém-se aceso enquanto aguarda a entrada em funcionamento do aparelho.

ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• FUNÇÃO "DRY" SECAGEM DA ROUPA (MOD. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Prima o botão DRY (D) para colocar a função de secagem da roupa em funcionamento.

A desumidificação em contínuo e a oscilação da grelha de saída do ar começam a funcionar automaticamente para uma melhor secagem da roupa.

• Função SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Prima o botão "SWING" (E): a grelha de saída do ar oscila automaticamente, assegurando uma melhor difusão do ar seco no compartimento.

• Indicador de descongelação

Se o indicador (I) se acende, isso significa que o desumidificador está no modo descongelação. O compressor pára e volta a funcionar automaticamente após a fase de descongelação.

NOTA: Verifique se o pré-filtro está limpo.

• Função FULL

O aparelho emite um bip sonoro e o indicador (H) pisca quando o reservatório de água fica cheio ou está mal posicionado. O indicador luminoso deixa de piscar e o desumidificador retoma o seu funcionamento depois de o reservatório ser esvaziado e colocado de novo no lugar.

• FILTRO

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

- O seu aparelho está equipado com um pré-filtro/nano amovível e lavável que tem de ser frequentemente limpo.
- Retire o pré-filtro/nano (Fig.3 - Instruções de segurança) e limpe-o com o aspirador.
- Voltar a colocar o pré-filtro/nano no lugar (Fig.4-5 - Instruções de segurança).
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo pré-filtro/nano.

• ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

Quando o reservatório está cheio:

- o aparelho pára e o LED indicador vermelho FULL (H) acende-se,
- com cuidado, puxe o reservatório para fora do aparelho (Fig.6 - Instruções de segurança), esvazie a água e volte a colocar o reservatório no aparelho.

O LED indicador vermelho FULL (H) deve acabar por se apagar ao fim de alguns segundos.

• DRENAGEM CONTÍNUA (Fig.7 - Instruções de segurança)

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação.

Utilize um tubo em PVC com 12 mm de diâmetro (o diâmetro de 12 mm é o diâmetro interior do tubo).

- Retire a tampa (13) e, em seguida, ligue o tubo à saída de drenagem.

- Certifique-se que a inclinação entre as 2 extremidades do tubo permite um escoamento normal da água.

MANUTENÇÃO

- É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.
- Pode limpá-lo com a ajuda de um pano ligeiramente húmido.
- Limpe regularmente o reservatório de água.
- Limpe regularmente o pré-filtro de entrada de ar.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilize produtos abrasivos passíveis de deteriorarem a aparência do seu aparelho.

TRANSPORTE

- Esvazie o reservatório antes do transporte.
- Este aparelho é fácil de ser deslocado graças aos seus rodízios.
- Atenção: O seu aparelho está equipado com um compressor frigorífico; deitar o aparelho pode provocar avarias.

ARRUMAÇÃO

Sempre que não utilizar o aparelho, este deve ser colocado num local ao abrigo da humidade. Tome o devido cuidado para esvaziar o reservatório de água.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
Tensão e frequência	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potência (W)	240W	240W	310W	430W
Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 30°C - 80%HR	16 L	16 L	20 L	25 L
Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 26,7°C - 60%HR	8 L	8 L	12 L	13,5 L
Peso (kg)	12,9kg	12,9kg	14kg	14,5kg
Temperatura ambiente (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agente de refrigeração/peso (a/g)	R134A (166g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtro	✓	✓	✓	✓
Capacidade do reservatório (L)	5L	5L	5L	5L
Dimensões (cm)	L33 x A42 x P65	L33 x A42 x P65	L33 x A42 x P65	L33 x A42 x P65
Nível sonoro (dBA)	47 dBA	52 dBA	52 dBA	52 dBA

*(a baixa velocidade, em condições de funcionamento específicas)

NO CASO DE OCORRÊNCIA DE PROBLEMAS

- Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode constituir um risco para o utilizador.
- Antes de contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado pertencente à nossa rede, certifique-se de que o aparelho está em posição normal de funcionamento e que as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas.

Tipo de problema	Pontos a verificar
O aparelho não funciona quando é ligado.	- Reservatório de água cheio. - Posicionamento do reservatório. - Ligação do aparelho.
A capacidade de desumidificação é demasiado fraca.	- Limpeza do filtro. - Nível de temperatura demasiado baixo. - Grelhas de entrada e de saída do ar soltas.
O conforto procurado não é atingido depois de um longo período de funcionamento.	- Fechamento das portas e janelas. - Limpeza do filtro. - Presença eventual de emissão de vapor no compartimento. - Tamanho do compartimento demasiado grande.
O aparelho faz demasiado barulho.	- Aparelho posicionado numa superfície estável e plana?
O aparelho pára.	- Reservatório de água cheio ou mal posicionado. - Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa. - Selecção da taxa de humidade relativa mal regulada.
O LED do reservatório cheio está aceso.	- No caso de uma primeira utilização, reservatório mal posicionado. - Reservatório de água cheio.
O aparelho tem gelo.	- Limpeza do filtro. - Temperatura demasiado baixa do compartimento. - Grelhas de entrada e de saída do ar soltas.
A grelha de saída de ar não abre. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130)	- Grelha bloqueada aquando da abertura. => Parar o aparelho e voltar a colocá-lo em funcionamento.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

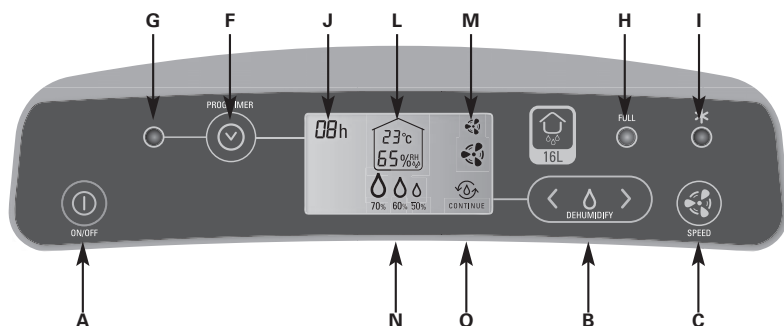


- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Os modelos DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 contêm igualmente como agente refrigerante um gás fluorado com efeito de estufa (R134A) regulado pelo protocolo de Kyoto, cujo potencial de aquecimento planetário é 1300 vezes superior ao gás carbónico (CO₂).
- ➡ O gás fluorado com efeito de estufa contido neste equipamento não deve ser eliminado para a atmosfera.

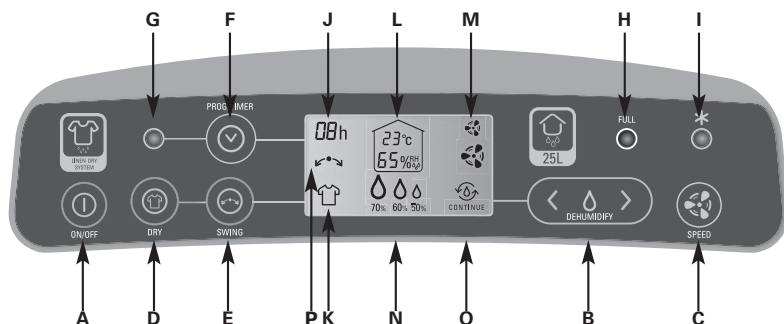
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

說明

DH4110/DU4110: 16公升型號



DU4116: 16公升型號 DH4120/DU4120: 20公升型號和 DH4130/DU4130: 25公升型號



控制板

- A - 開關掣
- B - 相對濕度選鈕
- C - 速度選鈕
- D - 乾衣功能鈕(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- E - 轉向功能鈕(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- F - 程式/時間器功能鈕
- G - 程式/時間器顯示燈
- H - 水滿顯示燈
- I - 自動除霜顯示燈

顯示屏

- J - 指定時間顯示(程式和時間器)
- K - 乾衣選擇(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- L - 顯示房間溫度和相對濕度
- M - 選取兩種速度
- N - 相對濕度系數50%, 60%, 70%(濕度控制)
- O - 持續抽濕顯示燈
- P - 出氣口轉向動作(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

屋裏的空氣濕度過高令人不舒服，而且可能會產生不良後果。

本抽濕機收集懸浮於空氣的水蒸汽，為您消除家中的潮濕空氣，保護家居環境不受高濕度破壞。

乾衣(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

本抽濕機具備乾衣功能，令洗乾淨的衣服乾得更快。

潮濕以相對濕度顯示。

相對濕度是顯示水蒸汽在某一溫度下空氣能夠容納的水蒸汽最高量中所佔的百分比。相對濕度是以濕度計來衡量：

- 相對濕度<50%：房內的空氣太乾。
- 相對濕度在50 %至60%之間：這是健康水平。
- 相對濕度>60%：空氣太潮濕。

操作原理

- 風扇系統將空氣抽入冷卻蒸發器。蒸發器將空氣降溫，收集多餘的水份，然後釋放出乾爽的冷空氣。
- 空氣經過冷凝器，加溫後再瀰漫在房間。
- 經過冷凝的水會收集到水箱或經由喉管源源排放。

位置

首先將抽濕機放在屋內最需要抽濕的地方。

為令家中各處保持最適當的濕度，應該將抽濕機放在中央位置。

必須讓空氣可以自由流動。切勿將抽濕機放在窗簾後或其他阻礙物附近。請在抽濕機四周保留至少10公分(4吋)的空間。

開始使用

首次使用本抽濕機之前，請先檢查電壓是否跟本抽濕機顯示的電壓相符。

本抽濕機必須配合有接地的插頭使用。本抽濕是一級電器。

在開動本抽濕機之前，必須先確保：

- 本抽濕機是依照本說明書指示放置。
- 入氣柵和出氣柵均沒有半點受阻。
- 本抽濕機是放置在穩固的平面上。
- 水箱浮標(8圖1 - 抽濕器安全提示)在容格內自由浮動。

接上電源後按動開始鈕(A)。

顯示屏會出現圖象(L)，顯示房間的溫度和相對濕度。

本抽濕機啟動後會持續操作。您可以選用下文所述的功能，按需要設定制式。

用關掣(OFF)關掉本抽濕機(無需拔掉電源線)。抽濕機啟動後會自動開始先前的設定。

操作

• 濕度控制功能

要設定目標相對濕度，請用按鈕(B)選擇一個數值：70%、60%或50%。若選用70%功能，即表示會將空氣的水蒸汽抽減至相對濕度70%。若相對濕度低於70%，抽濕機會自動調節(壓縮器會停頓，但風扇會繼續操作)。當濕度超過70%，壓縮器會重新啟動。

選用60%或50%功能，操作情況也是一樣。

• 持續操作功能

若用按鈕(B)啟動持續(CONTINUOUS)功能(O)，則不管周圍的濕度如何，抽濕機也會持續在房間抽濕。

• 速度功能

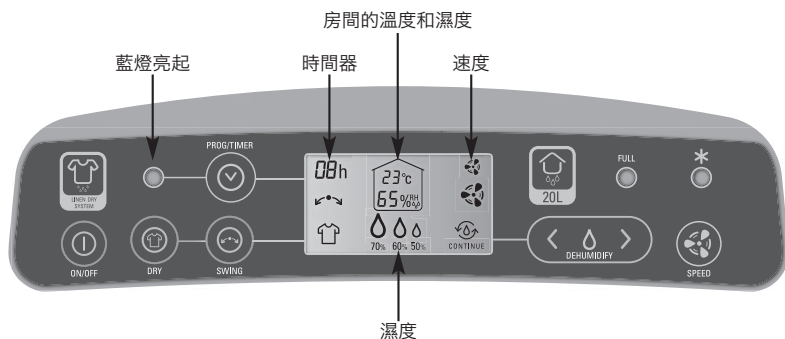
可按動按鈕(C)選用：

：輕微通風

：強烈通風

• 時間器功能

您可以利用這項功能設定抽濕機以預先設定的模式操作1至24小時不等：



啟動抽濕機後，您可以設定：

- 通風速度(按鈕C)
- 目標濕度(按鈕B)

型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130可以選用：

- 乾衣功能(按鈕D)
- 轉向功能(按鈕E)

接著按動‘程式/時間器’ (PROG/TIMER)鍵(F)，選擇自動關機前所需的操作時數。

在設定操作期間，顯示燈(G)會一直亮起。

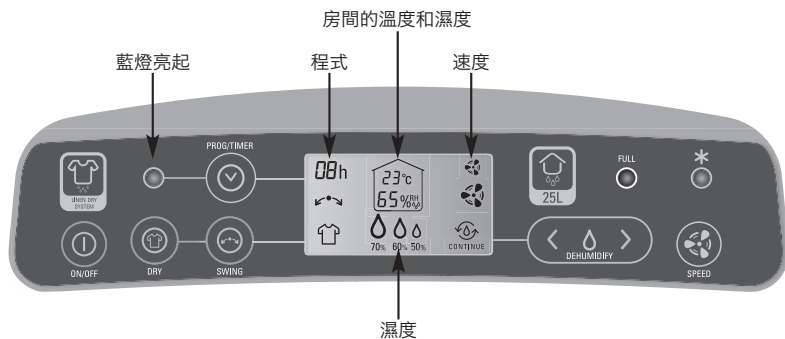
在選定的時間結束後，抽濕機會自動關掉。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 功能程式

您可以利用此功能設定延遲1至24小時開始以預先設定的模式操作。



關掉抽濕機後，您可以根據需要按動‘程式/時間器’ (PROG/TIMER)鍵(F)無數次，以選擇多少個小時過後自動開機。

本抽濕機已經設定持續操作程序，但為著方便，您可以選用：

-速度(按鈕C)

-目標濕度(按鈕B)

型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130可以選用：

-乾衣功能(按鈕D)

-轉向功能(按鈕E)

顯示燈(G)會亮起，直至抽濕機自動開始操作。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 乾衣功能 (型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

按動按鈕(D)(DRY)可以開始乾衣功能。

本抽濕機會持續抽濕，出氣槽會自動轉向，令衣服快點乾。

• 轉向功能(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

按動轉向鈕(E)(SWING)：出氣槽會自動轉向，令乾爽空氣更平均散佈房間。

• 除霜顯示燈

若顯示燈(I)亮起，即表示抽濕機進入除霜制式。壓縮器會關掉，在完成除霜程序後抽濕機會自動重開。

注意：檢查預隔網是否清潔。

• 水滿顯示燈

當水箱集滿水或放置不當，抽濕機會鳴響，顯示燈(H)會閃動。清倒水箱或重新放妥水箱後，顯示燈停止閃動時，抽濕機會再次開動。

• 濾網

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉本抽濕機，再拔掉電源線。

-本抽濕機裝有可拆除的納米預隔網。納米預隔網可以清潔，而且必須定期清潔。

-拆下納米預隔網(圖3 - 抽濕器安全提示)，用吸機塵清潔。

-重新安裝納米預隔網(圖4至圖5 - 抽濕器安全提示)。

-切勿不放納米預隔網便使用本抽濕機。

• 清倒水箱

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

當水箱集滿水：

-抽濕機會關掉，紅色的水滿顯示燈(H)會亮起。

-將水箱輕輕移離抽濕機(圖6 - 抽濕器安全提示)，清倒後將水箱放回。

紅色的水滿顯示燈(H)會在數秒內熄滅。

• 持續排水(圖7 - 抽濕器安全提示)

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

用直徑12毫米的聚氯乙烯(PVC)喉管。

-拔掉插頭(13)，然後將喉管插入排水口（12毫米為管道內壁直徑）。

-確保喉管兩端之間的斜度能夠讓水正常流走。

護理

- 進行任何清潔之前必需先調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。
- 可以用濕布清潔抽濕機。
- 水箱必須定期清潔。
- 進氣預隔網必須定期清潔。
- 注意：切勿用粗糙的清潔品，因為會損壞表面。

搬運

- 搬運之前必須先清倒水箱。
- 本抽濕機裝有滾輪，容易搬動。
- 注意：本抽濕機裝有冷卻壓縮器，側放可能會導失靈。

存放

- 不使用時必須將抽濕機存放在乾爽的地方。
- 小心清倒水箱。

技術特點

特點	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
電壓和頻率	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
功率(W)	240W	240W	310W	430W
吸濕量 (升/日) 30° C - 相對濕度 80%	16升	16升	20升	25升
吸濕量 (升/日) 26.7° C - 相對濕度 60%	8升	8升	12升	13.5升
重量(公斤)	12.9公斤	12.9公斤	14公斤	14.5公斤
周圍溫度(° C)	10° C - 35° C	10° C - 35° C	10° C - 35° C	10° C - 35°
冷卻劑/重量(冷卻劑/克)	冷卻劑-134a / 166克	冷卻劑-134a / 166克	冷卻劑-134a / 150克	冷卻劑-134a / 145克
隔濾網	✓	✓	✓	✓
水箱容量(公升)	5公升	5公升	5公升	5公升
體積(公分)	長33x 深42 x 高65	長33x 深42 x 高65	長33x 深42 x 高65	長33x 深42 x 高65
噪音(分貝)	47分貝	52分貝	52分貝	52分貝

*(以低速在特定情況下操作)

若有問題

- 切勿拆開抽濕機，維修不當可能會對使用者構成危險。
- 在聯絡我們服務網的認可服務中心之前，請先確保抽濕機操作時擺放正確，而且進氣柵和出氣柵沒有半點受阻。

問題類型	檢查要點
抽濕機開動後無法運作	-水箱是否滿了 -水箱是否擺放正確 -電源是否接受
抽濕能力太弱	-隔濾網是否清潔 -溫度是否太低 -進氣柵和出氣柵有否受阻
抽濕機操作了長時間還未達致舒適的濕度	-門窗是否關好 -隔濾網是否清潔 -房間的蒸汽來源 -房間是否太大
抽濕機發出過大聲響	-抽濕機是否放在穩固的平面上
抽濕機停頓了	-水箱滿了或擺放不正確 -溫度過高或過低 -濕度設定不當
水滿顯示燈亮起	-若是首次使用，應該是水箱擺放不正確 -水箱滿了
抽濕機結冰	-隔濾網是否清潔 -房間的溫度是否過低 -清潔進氣柵和出氣柵
出氣槽不打開(型號DU4116/DH4120/DU4120, 型號DH4130/DU4130)	-槽的出口阻塞了 =>關機，再重新開機

保護環境為上！



- ① 本抽濕機含可以回收或循環再造的寶貴物料。
 型號DH4110/DU4110, 型號DU4116/DH4120/DU4120 和型號DH4130/DU4130—種被《京都議定書》界定為含氟溫室氣體的氣體作為冷卻劑(R134A)，其造成全球暖化的能力是二氧化碳的1300倍。
 不得將本抽濕機的含氟溫室氣體釋放到空氣中。

- ➡ 請將本抽濕機送往家居廢物收集站。

في حال وجود مشكلة

- لا تفك الجهاز بنفسك. إن التصليح السيء للجهاز قد يُسبب الأضرار على المستعمل.
- قبل الإتصال بمركز خدمة مُعتمد في شبكتنا، يُرجى التأكد أولاً أن الجهاز في موقع التشغيل العادي، وأن الشبكات في مداخل ومخارج الهواء مفتوحة تماماً وغير مسدودة.

نوع المشكلة	يُرجى التحقق من الأمور التالية
الجهاز لا يعمل عند التشغيل.	- خزان الماء مليء - تركيب الخزان - توصيل الجهاز بالتيار.
غزارة الرطوبة منخفضة	- أن الفلتر نظيف - إذا كانت درجة الحرارة منخفضة جداً - إذا كانت شبكات مداخل ومخارج الهواء مسدودة
لم يتوفر المستوى المرغوب من الراحة بعد تشغيل الجهاز لفترة طويلة .	- أن النوافذ والأبواب مغلقة - أن الفلتر نظيف - مصدر للبخر في الغرفة - حجم الغرفة كبير جداً
الجهاز يصدر ضجيجاً عالياً	- أن الجهاز قد وُضع على سطح مستو وثابت.
توقف الجهاز عن العمل	- أن خزان الماء ممتلئ، أو في غير مكانه الصحيح. - درجة الحرارة عالية جداً أو منخفضة جداً. - ضبط سبيء لمستوى الرطوبة
المؤشر الضوئي لإمتلاء الخزان مضيء	- في حال الإستعمال للمرة الأولى، الخزان ليس في موضعه الصحيح - الخزان مليء
الجهاز مُثلج	- تأكد أن الفلتر نظيف - درجة حرارة الغرفة منخفضة جداً - نظف شبكات مداخل ومخارج الهواء
مخارج الهواء لا تفتح (في الموديلات DH4130/DU4130 و DH4120/DU4120 و DH4116/DU4110)	- انسداد منافذ الهواء عند التشغيل - <= اطفئ الجهاز وأعد تشغيله

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا الجهاز على مواد قيّمة يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها. كذلك الموديلات DH4130/DU4130 ، DH4120/DU4120 ، DU4116/DH4110/DU4110 تحتوي أيضاً على غازات الإحتباس الحراري كعامل تبريد (R134A)، التي تخضع لبروتوكول (كيوتو) العالمي، الذي يحذّر من قدرتها التي تفوق ثاني أوكسيد الكربون بـ ١٣٠٠ مرة.
- يحتوي هذا المنتج على غازات الإحتباس الحراري التي يجب عدم إطلاقها في الجو.



➔ يُرجى ايداعه لدى مركز التجميع المدني في مدينتك.

العناية

- من الأمور البديهية والأساسية أن يتم إيقاف الجهاز عن التشغيل باستعمال الزر (A)، وفصله عن التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية.
- يمكن تنظيفه بواسطة قطعة قماش رطبة.
- يرجى تنظيف خزان الماء بانتظام.
- يرجى تنظيف مدخل الهواء في الفلتر التمهيدي بانتظام.
- هام : لا تستعمل المنظفات الكاشطة، لأنها تتسبب بإتلاف سطح الجهاز.

النقل

- يجب تصفية الخزان قبل نقل الجهاز.
- هذا الجهاز سهل التحريك، بفضل عجلاته.
- ملاحظة : يحتوى هذا الجهاز على ضاغط للتبريد (كمبرسور)؛ فإذا وُضع الجهاز على جانبه وتم تشغيله قد يؤدي ذلك الى تعطيله.

التخزين

- عندما لا يكون الجهاز قيد الإستعمال، يجب تخزينه في مكان جاف.
- يرجى الحرص أن يُفَرَّغ الخزان قبل التخزين.

الخصائص التقنية

الخصائص	DH4110/DU4110	DU4116	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
الغولط والتردد	٢٢٠ - ٢٤٠ / ٥٠ هيرتز	٢٢٠ - ٢٤٠ / ٥٠ هيرتز	٢٢٠ - ٢٤٠ / ٥٠ هيرتز	٢٢٠ - ٢٤٠ / ٥٠ هيرتز
القوة (واط) (٣٠ درجة مئوية RH / ٨٠)	٢٤٠ واط	٢٤٠ واط	٣١٠ واط	٤٣٠ واط
قدرة امتصاص الرطوبة (لتر/ يومياً) (٣٠ درجة مئوية RH / ٨٠)	١٦ لتر	١٦ لتر	٢٠ لتر	٢٥ لتر
قدرة امتصاص الرطوبة (لتر/ يومياً) (٢٦,٧ درجة مئوية RH / ٦٠)	٨ لتر	٨ لتر	١٢ لتر	١٣,٥
الوزن (كجم)	١٢,٩ كجم	١٢,٩ كجم	١٤ كجم	٥,١٤ كجم
درجة حرارة المحيط (درجة مئوية)	١٠ درجات مئوية - ٣٥ درجة مئوية	١٠ درجات مئوية - ٣٥ درجة مئوية	١٠ درجات مئوية - ٣٥ درجة مئوية	١٠ درجات مئوية - ٣٥ درجة مئوية
المبرد / الوزن	R134A (١٦٦ جرام)	R134A (١٦٦ جرام)	R134A (١٥٠ جرام)	R134A (١٤٥ جرام)
فلتر تمهيدي / نانو	✓	✓	✓	✓
سعة الخزان (لتر)	٥ لتر	٥ لتر	٥ لتر	٥ لتر
الأبعاد (سنتيم)	الطول ٢٣ × العرض ٤٢ × الارتفاع ٦٥	الطول ٢٣ × العرض ٤٢ × الارتفاع ٦٥	الطول ٢٣ × العرض ٤٢ × الارتفاع ٦٥	الطول ٢٣ × العرض ٤٢ × الارتفاع ٦٥
مستوى الضجيج - ديسيبل (A)*	٤٧ ديسيبل (A)	٥٢ ديسيبل (A)	٥٢ ديسيبل (A)	٥٢ ديسيبل (A)

* (على السرعة المنخفضة في ظل ظروف تشغيل محددة)

ضبط هذا الجهاز وتمت برمجته ليعمل من دون توقف، ولكن من أجل راحتك، يمكنك اختيار :
- السرعة (الزر C).

- نسبة الرطوبة (الزر B).

وفي الموديلات DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130 :

- وظيفة تجفيف الملابس (الزر D).

- وظيفة تأرجح الهواء ((الزر E).

سوف يضاء المؤشر الضوئي (G) بانتظار عملية التشغيل الأوتوماتيكية.

يُرجى الملاحظة : سوف يقوم الجهاز بتعديل نفسه أوتوماتيكياً للحصول على نسبة الرطوبة المطلوبة خلال فترة العملية.

إذا رغبت في إخراج الجهاز من هذه البرمجة، اختر "H 00"، أو أوقف الجهاز عن التشغيل بواسطة الزر A؛ ويُطفأ ضوء التشغيل.

● وظيفة التجفيف لتجفيف الملابس (في الموديلات DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)

اضغط على زر "جاف" (DRY) (D) لتبدأ وظيفة تجفيف الملابس.

تبدأ أوتوماتيكياً عملية إزالة الرطوبة وخروج الهواء متأرجحاً ليتم تجفيف الملابس.

● وظيفة تأرجح الهواء (في الموديلات DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)

اضغط على زر "تأرجح" (SWING) (E): يبدأ مخرج الهواء بالتأرجح أوتوماتيكياً، مما يوفر توزيعاً جيداً للهواء في الغرفة.

● المؤشر الضوئي لإزالة الجليد.

إذا أضيء الرمز (I)، يكون جهاز إزالة الرطوبة في وضعية إزالة الجليد. يتوقف الضاغط (الكمبرسور) عن العمل، ثم سوف يُعاود

الضاغط (الكمبرسور) العمل أوتوماتيكياً بعد مرحلة إزالة الجليد.

ملاحظة : تأكد بأن الفلتر التمهيدي نظيفاً.

● المؤشر الضوئي لإمتلاء الخزان

يُطلق الجهاز إشارة صوتية "بيب" ويومض المؤشر الضوئي (H) عندما يمتلئ الخزان، أو إذا كان موضع الخزان غير صحيح.. يتوقف

المؤشر الضوئي عن الوميض، و تبدأ عملية إزالة الرطوبة من جديد بعد إفراغ الخزان أو بعد تصحيح وضعه.

● الفلتر

من الأمور البديهية والأساسية أن يتم إيقاف الجهاز عن التشغيل باستعمال الزر (A)، وفصله عن التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية.

- رُود هذا الجهاز بفلتر تمهيدي / نانو قابل للتنظيف و للفصل، ويجب تنظيفه بانتظام.

- انزع الفلتر التمهيدي / نانو (شكل 3 - إرشادات من أجل السلامة)، ونظفه بواسطة المكنسة الكهربائية.

- أعد تركيب الفلتر التمهيدي / نانو (شكل 4-5 - إرشادات من أجل السلامة).

- لا تستعمل الجهاز دون وجود الفلتر التمهيدي / نانو ابداً.

● تفريغ الخزان

من الأمور البديهية والأساسية أن يتم إيقاف الجهاز عن التشغيل باستعمال الزر (A)، وفصله عن التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية.

عند امتلاء الخزان :

- يتوقف الجهاز عن التشغيل ويضاء المؤشر الضوئي الأحمر (H) "FULL"

- افصل الخزان بلطف من الجهاز (شكل 6 - إرشادات من أجل السلامة)، افرغ الماء، وأرجع الخزان الى مكانه في الجهاز.

- يجب أن يُطفأ المؤشر الضوئي الأحمر (H) بعد بضع ثوان.

● الصرف الدائم (انظر شكل 7 - إرشادات من أجل السلامة).

من الأمور البديهية والأساسية أن يتم إيقاف الجهاز عن التشغيل باستعمال الزر (A)، وفصله عن التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية.

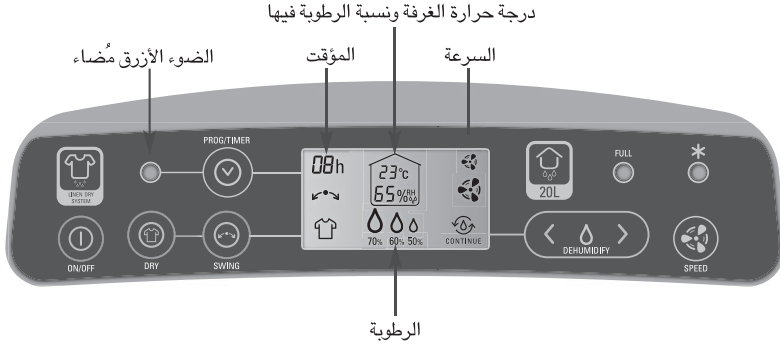
استعمل أنبوب PVC بقطر ١٢ ملم (قياس ١٢ ملم ، هو قياس قطر الخرطوم من الداخل).

- انزع المقبس (13) ثم أوصل الأنبوب الى منفذ الصرف.

- يُرجى الحرص أن يكون الإنحدار بين نهايتي الأنبوب يسمح بتدفق الماء بشكل طبيعي.

• وظيفة المؤقت

تُتيح لك هذه الوظيفة تحديد وقت التشغيل للجهاز من ساعة واحدة ولغاية ٢٤ ساعة في وضعية الضبط المُسبق:



عندما يكون الجهاز في حالة التشغيل، يمكنك تحديد ما يلي:

- سرعة التهوية (الزر C).
- نسبة الرطوبة (الزر B).

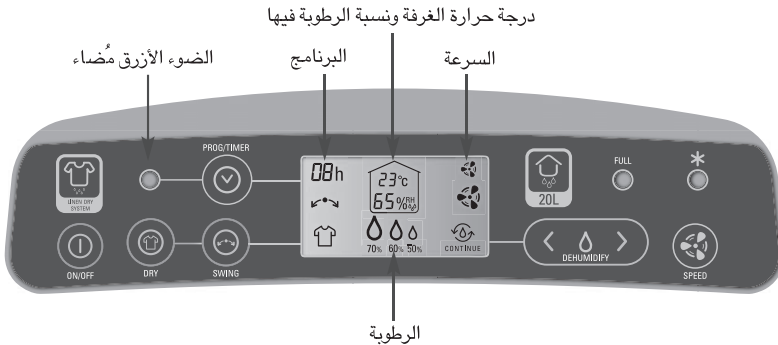
وفي الموديلات DH4130/DU4130 و DH4120/DU4120/DU4116 اختر :

- وظيفة تجفيف الملابس (الزر D).
- وظيفة تآرجح الهواء (الزر E).

=> ثم اختر عدد ساعات التشغيل التي تريدها قبل أن يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً عن التشغيل بالضغط على مفتاح "PROG/TIMER" (F). سوف يُضاء المؤشر الضوئي (G) طوال عملية البرمجة كاملة. سيتوقف الجهاز أوتوماتيكياً عن التشغيل عند انتهاء الوقت الذي تم اختياره. يُرجى الملاحظة : سوف يقوم الجهاز بتعديل نفسه أوتوماتيكياً للحصول على نسبة الرطوبة المطلوبة خلال فترة العملية. إذا رغبت في إخراج الجهاز من هذه البرمجة، اختر "00 H"، أو أوقف الجهاز عن التشغيل بواسطة الزر A؛ ويُطفأ ضوء التشغيل.

• وظيفة البرمجة

تُتيح لك هذه الوظيفة ضبط الجهاز لمختلف أوقات بدايات التشغيل من ساعة واحدة ولغاية ٢٤ ساعة لمختلف أوضاع الضبط المُسبق.



أثناء توقف الجهاز عن التشغيل، اضغط على مفتاح "PROG/TIMER" (F) عدة مرات حسب ما تراه مناسباً من عدد ساعات التشغيل قبل التشغيل الأوتوماتيكي.

تشغيل المنتج

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، يُرجى التأكد أن قوة التيار الكهربائي عندك تتوافق مع قوة الجهاز الكهربائية المذكورة فيه.

يجب تشغيل هذا الجهاز باستعمال قابس كهربائي مؤرض. فهو جهاز من الفئة الأولى.

قبل تشغيل الجهاز ، يُرجى التأكد مما يلي:

- يوضع الجهاز في مكان يتوافق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل.
- أن فتحات التهوية لمدخل ومخرج الهواء مفتوحة تماماً وغير مسدودة.
- يوضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
- العوامة في الخزّان (8 شكل 1 في دليل الإستعمال) سهلة الحركة في الخزّان.

أوصل المنتج بالتيار الكهربائي واضغط على زر التشغيل (A).

يُعرض على الشاشة الرمز (L) للإشارة على درجة الحرارة ومستوى الرطوبة في الغرفة.

يبدأ الجهاز بالتشغيل بشكل مستمر. يمكنك أيضاً تحديد وضعية التشغيل التي تريدها باختيار الوظيفة الموصوفة في الفقرة التالية.

بعد إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة زر التشغيل (OFF) (دون أن يُفصل عن التيار الكهربائي)، عندما يُعاد تشغيل الجهاز فإنه يعمل أوتوماتيكياً حسب الضبط الأخير

العمليات

● وظيفة التحكم بمستوى الرطوبة

لضبط مستوى الرطوبة الذي تريده، اختر واحدة من النسب ، ٧٠٪ ، ٦٠٪ ، ٥٠٪ ، بواسطة الزر (B). فإذا كانت النسبة ٧٠٪ هي النسبة التي تم اختيارها ، هذا يعني أن الهواء سوف يُنقى من الرطوبة الى أن تصبح نسبة الرطوبة في الهواء تعادل ٧٠٪. سوف يقوم الجهاز بتعديل مستوى الرطوبة أوتوماتيكياً إذا كانت الرطوبة في الهواء أقل من ٧٠٪. **سوف يتوقف الضاغط (الكمبرسور) عن التشغيل، ولكن المروحة تبقى مستمرة بالعمل).**

سوف يُعاود الضاغط (الكمبرسور) العمل مجدداً إذا ارتفعت نسبة الرطوبة عن ٧٠٪. يُطبق هذا الإجراء في حال تم اختيار واحدة من النسب ٦٠٪ أو ٥٠٪.

● وظيفة التشغيل بشكل مستمر

تقوم الوحدة بإزالة الرطوبة من هواء الغرفة إذا تم تفعيل وظيفة "الإستمرارية" (CONTINUOUS) (O) باستعمال الزر (B)، بصرف النظر عن نسبة الرطوبة المحيطة.

● وظيفة السرعة

اضغط على الزر (C) لإختيار إحدهما :

☞ : تهوية لطيفة

☞ : تهوية مرتفعة

الرطوبة المفرطة في الهواء تجعل جو المنزل غير مُريح للعيش، وقد يكون لها عواقب سيئة. جهاز مُزيل الرطوبة الذي لديك، يُتيح لك إزالة الهواء الرطب من منزلك عن طريق جمع الفائض من بخار الماء في الهواء. فيمحي بيئة العيش المنزلية من التأثيرات الضارة الناتجة عن الرطوبة الزائدة. تجفيف الملابس (الموديل: DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130) بفضل وظيفة "جاف" (DRY)، يُساعد جهاز مُزيل الرطوبة أيضاً في تسريع تجفيف الملابس .

الرطوبة في الهواء يُعبر عنها بـ "الرطوبة النسبية" (HR)

"الرطوبة النسبية" هي نسبة تُشير الى كمية بخار الماء الموجودة في الهواء كنسبة من الكمية القصوى التي يمكن للهواء أن يحتويها في درجة حرارة مُعيّنة .

وتُقاس الرطوبة النسبية بواسطة جهاز "هيجرو ميتر":

- "الرطوبة النسبية" (HR) $> 50\%$: الهواء في الغرفة جاف جداً.
- "الرطوبة النسبية" (HR) بين 50% و 60% تُعتبر هذه النسبة صحيّة.
- "الرطوبة النسبية" (HR) $< 60\%$: الهواء شديد الرطوبة.

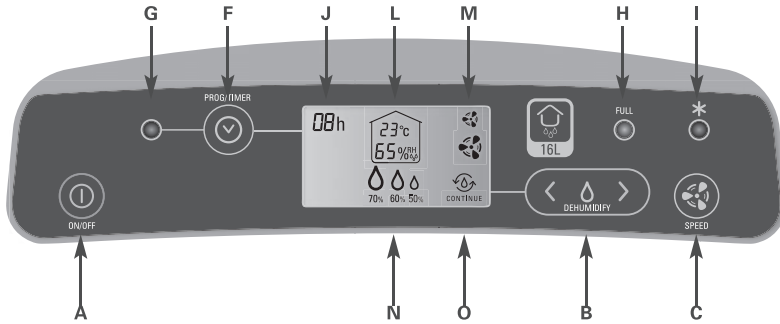
مبدأ التشغيل

- يُسحب الهواء بواسطة مروحة النظام ويُمرر من خلال جهاز التبريد حيث يُبرّد الهواء وتُجمّع الرطوبة الزائدة منه. يُغادر الهواء جهاز التبريد جافاً وبارداً.
- ثم يُمرر الهواء في مُكثّف التبريد الذي يقوم بتدفئته قبل إطلاقه في جو الغرفة.
- يُجمع الماء المُكثّف في الخزان ، أو يتم إخراجُه من خلال خرطوم التصريف الدائم.

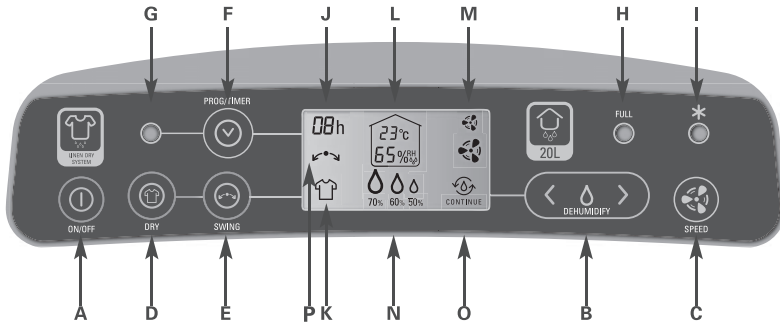
الموقع

في المرة الأولى عند وضع جهاز مُزيل الرطوبة في الغرفة فإنه يحتاج الى الأولوية في العناية. للحصول على مستوى جيد من الرطوبة في هواء المنزل، يجب تركيب جهاز مُزيل الرطوبة في موضع مركزي.. يجب أن يُسمح للهواء بحرية الحركة؛ ويُرجى الحرص أن لا يُركب الجهاز خلف الستائر أو بالقرب من اماكن مسدودة، ويُرجى أن تُترك له مسافة ١٠ سنتم (٤ بوصة) عن جميع جوانبه.

موديل ١٦ لتر : DH4110/DU4110



موديل ١٦ لتر : DH4110/DU4110 : موديل ٢٠ لتر و DH4120/DU4120 : موديل ٢٥ لتر DH4130/DU4130 :



لوحة التحكم

- A - زر التشغيل ON/OFF
- B - زر تحديد مستوى الرطوبة
- C - زر إختيار السرعة
- D - زر وظيفة "جاف" (DRY) (فقط للموديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- E - زر "تأرجح" (SWING) (فقط للموديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- F - زر وظيفة "برنامج/مؤقت"
- G - مؤشر ضوئي "برنامج/مؤقت"
- H - مؤشر ضوئي لإمتلاء الخزان
- I - مؤشر ضوئي لإزالة الجليد أوتوماتيكياً

شاشة العرض

- J - عرض الوقت المُحدد (البرنامج و المؤقت)
- K - إختيار تجفيف الملابس (الموديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- L - عرض درجة الحرارة و مستوى الرطوبة في الغرفة
- M - إختيار السرعة (سرعان)
- N - فاعلية مستوى الرطوبة ٥٠٪ ، ٦٠٪ ، ٧٠٪ (التحكم بمستوى الرطوبة)
- O - مؤشر ضوئي لإستمرارية إزالة الرطوبة
- P - حركة تأرجح لمخرج الهواء (الموديل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)

در صورت مشکل

- هرگز دستگاه خود را از هم باز نکنید. تعمیر ضعیف دستگاه ممکن است خطراتی برای کاربر ایجاد کند.
- قبل از تماس با مرکز خدمات مجاز در شبکه ما، اطمینان حاصل کنید که دستگاه در یک موقعیت طبیعی کار می کند و ورودی هوا و گرید خروجی کاملاً "باز می باشد".

درجات بررسی	نوع مشکل
- مخزن آب پر - مستقر کردن مخزن. - اتصال دستگاه.	دستگاه هنگامی که روشن است کار نمی کند.
- که فیلتر تمیز است. - درجه حرارت بیش از حد کم است. - انسداد ورودی هوا و گرید خروجی.	ظرفیت رطوبت گیری بیش از حد پائین است.
- در و پنجره بسته شده است. - که فیلتر تمیز است. - منبع بخار در اتاق است. - اندازه اتاق بیش از حد بزرگ است.	پس از کار کردن دستگاه برای مدت طولانی، به سطح مورد نظر آسایش نمی رسیم.
دستگاه در یک سطح صاف و با ثبات قرار گرفته است.	دستگاه بیش از حد پر سر و صدا است.
- مخزن آب پر یا در جای خود قرار نگرفته است. - دما بیش از حد بالا یا خیلی کم است. - تنظیم بد رطوبت.	دستگاه متوقف می شود.
- در صورت اولین استفاده، مخزن آب در جای خود قرار نگرفته است. - مخزن آب پر است.	چراغ نشانگر کامل روشن است.
- بررسی کنید فیلتر تمیز باشد. - درجه حرارت اتاق بیش از حد کم است. - ورودی هوا و گرید خروجی را خالی و تمیز کنید.	دستگاه منجمد می کند.
- دریچه در مرحله اول مسدود شده است. -> دستگاه را خاموش و دوباره راه اندازی کنید	دریچه خروجی هوا باز نمی شود. (مدل DH4130/DU4130 و DH4120/DU4120.DU4116)

به محافظت از محیط زیست کمک کنید!

① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند بازیاب یا بازیافت شوند. نیز حاوی گازهای گلخانه ای فلوئوردار به عنوان یک عامل خنک کننده (R134A) تحت معاهده کیوتو "Kyoto" می باشد، که ظرفیت هشدار جهانی 1300 بار بیشتر از دی اکسید کربن (CO₂) است. گازهای گلخانه ای فلوئوردار موجود در این دستگاه نباید در هوا پخش شود.



📍 آنرا در نقطه جمع آوری زباله های محلی مدنی قرار دهید.

- ضروری است که با استفاده از دکمه (A) دستگاه خود را خاموش نموده و قبل از هرگونه عملکرد، آنرا از برق بکشید.
- آن می تواند با یک پارچه مرطوب تمیز شود.
- مخزن آب را به طور منظم تمیز کنید.
- فیلتر مقدماتی ورودی هوا را به طور منظم تمیز کنید.
- مهم: هرگز از تمیز کننده های ساینده استفاده نکنید، آنها به سطوح آسیب خواهند رساند.

حمل و نقل

- قبل از حمل و نقل، آب مخزن را تخلیه کنید.
- حمل دستگاه به لطف غلتک های آن آسان است.
- توجه: دستگاه شما حاوی کمپرسور یخ ساز است؛ قرار دادن دستگاه در کنار آن می تواند یک نقص ایجاد کند.

ذخیره سازی

- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی شود، آن باید در یک جای خشک ذخیره گردد.
- برای تخلیه مخزن آب مواظب باشید.

ویژگی های فنی

ویژگی ها	DH4110/DU4110	DH4110/DU4110	DH4120/DU4120	DH4130/DU4130
ولتاژ و فرکانس	50 / 240 - 220 هرتز	50 / 240 - 220 هرتز	50 / 240 - 220 هرتز	50 / 240 - 220 هرتز
برق (وات) (30 درجه سانتیگراد RH 80%)	240 واط	240 واط	310 واط	430 واط
ظرفیت جذب رطوبت (لیتر/ روز) (30 درجه سانتیگراد RH 80%)	16 لیتر	16 لیتر	20 لیتر	25 لیتر
ظرفیت جذب رطوبت (لیتر/ روز) (26,7 درجه سانتیگراد RH 60%)	8 لیتر	8 لیتر	12 لیتر	13,5 لیتر
وزن (کیلو گرم)	12,9 کیلو گرم	12,9 کیلو گرم	14 کیلو گرم	14,5 کیلو گرم
درجه حرارت محیط (درجه سانتیگراد)	35 - 10 درجه سانتیگراد	35 - 10 درجه سانتیگراد	35 - 10 درجه سانتیگراد	35 - 10 درجه سانتیگراد
سرد ساز / وزن	R134A (166 گرم)	R134A (166 گرم)	R134A (150 گرم)	R134A (145 گرم)
فیلتر مقدماتی / نانو	✓	✓	✓	✓
ظرفیت مخزن (لیتر)	5 لیتر	5 لیتر	5 لیتر	5 لیتر
اندازه (سانتی متر)	الطول ۲۳ × العرض ۴۲ × الارتفاع ۶۵	الطول ۲۳ × العرض ۴۲ × الارتفاع ۶۵	الطول ۲۳ × العرض ۴۲ × الارتفاع ۶۵	الطول ۲۳ × العرض ۴۲ × الارتفاع ۶۵
میزان سروصدا - دسیبل (A)*	47 دسیبل (A)	52 دسیبل (A)	52 دسیبل (A)	52 دسیبل (A)

* (در سرعت کم تحت شرایط عملیاتی خاص)

دستگاه شما برای راه اندازی مداوم برنامه ریزی شده اما، برای راحتی خود، شما همچنین می توانید انتخاب کنید:

- سرعت (دکمه C)

- میزان رطوبت هدف (دکمه B)

و در مدل ها DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130

- عملکرد لباس های خشک (دکمه D)

- عملکرد نوسان (دکمه E)

چراغ نمایشگر (G) در انتظار عملکرد اتوماتیک دستگاه روشن خواهد بود.

لطفاً توجه کنید: دستگاه برای بدست آوردن میزان رطوبت هدف در طول زمان عملکرد به طور اتوماتیک خودش را تنظیم خواهد کرد. اگر می خواهید از برنامه خارج شوید، "H 00" را انتخاب کنید یا دستگاه را با دکمه A متوقف کنید؛ چراغ خاموش خواهد شد.

● عملکرد لباسهای خشک (مدل DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)

برای شروع عملکرد خشک کردن لباس، کلید (D) (DRY) خشک را فشار دهید.

رطوبت گیر مستمر و نوسان دادن هواکش خروجی ها به طور خودکار برای خشک کردن لباس شروع خواهد شد.

● عملکرد نوسان دادن (مدل DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)

دکمه "نوسان" (E) (SWING) را فشار دهید: هواکش خروجی هوا به طور خودکار هوا را تخلیه می کند، پخش بهتر هوای خشک را در اتاق فراهم می کند.

● یخ زدائی چراغ نشانگر

چراغ (I) پدیدار می شود، رطوبت گیر در حالت یخ زدائی است.

کمپرسور بسته می شود و دوباره پس از مرحله یخ زدائی به طور خودکار راه اندازی می شود.

توجه: بررسی کنید که فیلتر مقدماتی تمیز است

● چراغ نشانگر کامل

دستگاه بوق می زند و هنگامی که مخزن پر شود یا بطور نامناسب قرار داده شود، نشانگر (H) چشمک می زند. نشانگر چشمک زدن را متوقف می کند و هنگامی که مخزن تخلیه و سر جای خود گذاشته شود، رطوبت گیر دوباره راه اندازی می شود.

● فیلتر

ضروری است که با استفاده از دکمه (A) دستگاه خود را خاموش نموده و قبل از هرگونه عملکرد، آنرا از برق بکشید.

- دستگاه شما با یک فیلتر مقدماتی / نانو متحرک که باید به طور منظم تمیز شود نصب شده است.

- فیلتر مقدماتی / نانو را بردارید (شکل 3 - دستورالعمل های ایمنی) و آنرا با یک جاروبرقی تمیز کنید.

- فیلتر مقدماتی / نانو را دوباره نصب کنید (شکل 4-5 - دستورالعمل های ایمنی).

- هرگز از دستگاه بدون فیلتر مقدماتی / نانو استفاده نکنید.

● تخلیه مخزن

ضروری است که با استفاده از دکمه (A) دستگاه خود را خاموش نموده و قبل از هرگونه عملکرد، آنرا از برق بکشید.

هنگامی که دستگاه پر است:

- دستگاه بسته می شود و چراغ نشانگر کاملاً "قرمز" (H) "FULL" پدیدار می شود.

- مخزن را به آرامی از دستگاه بردارید (شکل 6 - دستورالعمل ایمنی)، آب را تخلیه نمایید و مخزن را در دستگاه جایگزین کنید.

- چراغ نشانگر کاملاً "قرمز" (H) باید بمدت چند ثانیه خاموش شود.

● دستگاه پیوسته را مشاهده کنید (شکل 7 - دستورالعمل ایمنی)

ضروری است که با استفاده از دکمه (A) دستگاه خود را خاموش نموده و قبل از هرگونه عملکرد، آنرا از برق بکشید.

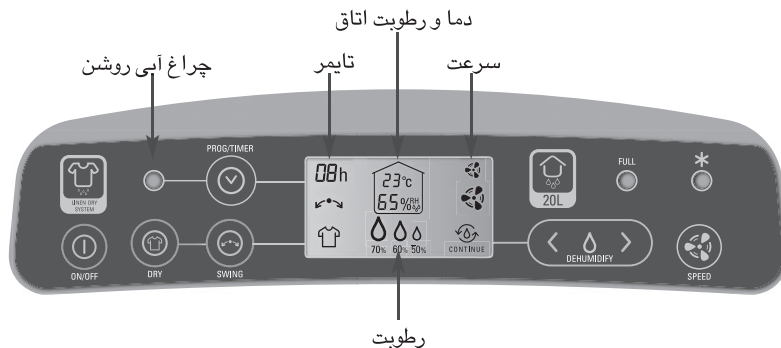
از لوله PVC 12 میلی متر قطر استفاده کنید (قطر 12 میلی متری، قطر داخلی لوله است).

- پرز (13) را بردارید سپس لوله را به خروجی فاضلاب وصل کنید.

- اطمینان حاصل کنید که شیب بین 2 انتهای لوله اجازه می دهد که آب به طور معمول جریان داشته باشد.

● عملکرد تایمر

این عملکرد به شما اجازه می دهد تا زمان کار کردن دستگاه را از 1 تا 24 ساعت در شرایط از پیش تعیین شده مشخص کنید:



با دستگاه روشن شما می توانید مشخص کنید:

- سرعت تهویه (دکمه C)
- میزان رطوبت هدف (دکمه B)

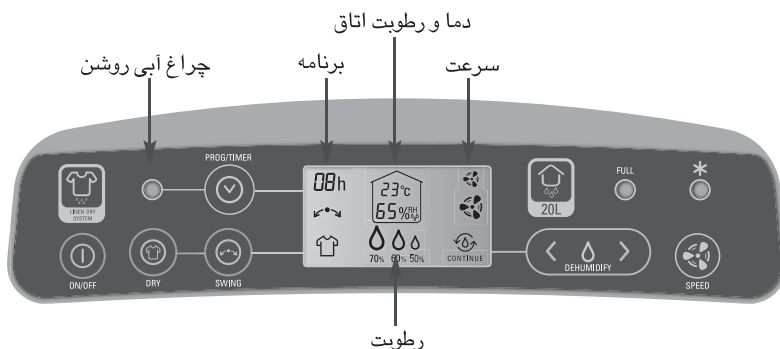
و در مدل های (DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130) انتخاب کنید:

- عملکرد لباسهای خشک (دکمه D)
- عملکرد نوسان (دکمه E)

=> سپس تعداد ساعات عملکرد مورد نیاز را قبل از بستن خودکار با فشار دادن کلید "PROG/TIMER" (دکمه F) انتخاب کنید. چراغ نشانگر (G) برای مدت کامل عملکرد برنامه ریزی شده روشن خواهد شد. دستگاه در پایان زمان انتخاب شده خاموش خواهد شد. لطفاً توجه کنید: برای بدست آوردن میزان رطوبت هدف در طول زمان عملکرد، دستگاه خودش به طور اتوماتیک تنظیم خواهد شد. اگر می خواهید از برنامه خارج شوید، "00 H" را انتخاب کنید یا دستگاه را با دکمه A متوقف کنید؛ چراغ خاموش خواهد شد.

● عملکرد PROG

این عملکرد به شما اجازه می دهد تا دستگاه خود را برای راه اندازی مدت دار از 1 تا 24 ساعت در شرایط از پیش تعیین شده تنظیم کنید.



با دستگاه خاموش خود، کلید "PROG/TIMER" (F) را هر چند بار که لازم است برای تعریف تعداد ساعات قبل از راه اندازی خودکار فشار دهید.

قبل از استفاده از دستگاه خود برای اولین بار، بررسی کنید که ولتاژ موجودی همانند آنچه در دستگاه نشان داده شده می باشد.

دستگاه شما باید با یک پرینز زمینی به کار انداخته شود. این یک دستگاه از نوع I می باشد.

قبل از روشن کردن دستگاه، مطمئن شوید که:

- دستگاه مطابق با این دستورالعمل ها قرار گرفته است.
- ورودی هوا و گریل خروجی کاملاً باز می باشند.
- دستگاه در یک سطح صاف و با ثبات قرار داده شده است.
- شناور مخزن (8 شکل 1 - دستورالعمل ایمنی) آزادانه در محفظه خود حرکت می کنند.

سیم را به برق وصل کنید و بر دکمه (A) فشار دهید.

بر روی صفحه نمایش، خط تصویری (L) به نظر می رسد که نشان دهنده درجه حرارت و رطوبت نسبی اتاق می باشد.

دستگاه شما در عملکرد مستمر روشن می شود. شما می توانید همچنین حالتی را که مایل به استفاده از آن هستید با انتخاب توابع شرح داده شده در بخش ذیل مشخص کنید.

پس از خاموش کردن با استفاده از دکمه (OFF) (بدون کشیدن از برق) هنگامی که دستگاه روشن می شود، به طور خودکار در ترکیب قبلی شروع به کار می کند.

عملیات

• عملکرد کنترول رطوبت

برای تنظیم رطوبت نسبی ترکیب، یکی از مقدارها، 70%، 60% یا 50% را با استفاده از دکمه (B) انتخاب کنید. اگر عملکرد 70% انتخاب شود، این بدان معنی است که رطوبت هوا گرفته خواهد شد تا زمانی که رطوبت نسبی به 70% کاهش یابد. اگر رطوبت نسبی زیر 70% باشد، دستگاه به طور خودکار تنظیم خواهد شد (کمپرسور متوقف خواهد شد اما فن به کار کردن ادامه خواهد داد).

کمپرسور دوباره دوشروع خواهد کرد در صورتی که رطوبت نسبی به 70% افزایش یابد. همان استفاده می شود در صورتی که 60% یا 50% انتخاب شده باشد.

• عملکرد پیوسته

این دستگاه اتاق را به طور مداوم رطوبت گیری می کند در صورتیکه عملکرد پیوسته (CONTINUOUS) (O) بدون توجه به رطوبت محیط با استفاده از دکمه (B) فعال شود.

• عملکرد سرعت

دکمه (C) را فشار دهید تا انتخاب شود:

تهویه ملایم

تهویه پیشرفته

رطوبت بیش از حد هوا موجب ناراحتی در خانه شده و می تواند عواقب نامطلوب داشته باشد
دستگاه رطوبت گیر هوا با جمع آوری بخار آب اضافی معلق در هوا، هوای مرطوب خانه را می گیرد. این دستگاه از محیط زندگی
در برابر اثرات مخرب رطوبت بیش از حد محافظت می کند.

خشک کردن لباس (مدل: DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
به لطف عملکرد خشک (DRY)، دستگاه رطوبت گیر همچنین به خشک کردن سریع تر کمک می کند.

رطوبت به عنوان رطوبت نسبی (HR) بیان می شود.

رطوبت نسبی یک درصد است و نشانگر بخار آب در هوا به صورت نسبتی از مقدار حداکثر بخار آب در هوا و گنجایش در آن
درجه حرارت می باشد.

رطوبت نسبی با رطوبت سنج اندازه گیری می شود:

- "رطوبت نسبی" (HR) $> 50\%$: هوا در اتاق بیش از حد خشک است.
- "رطوبت نسبی" (HR) بین 50% و 60% : این سالم در نظر گرفته شده است.
- "رطوبت نسبی" (HR) $< 60\%$: هوا بیش از حد مرطوب است.

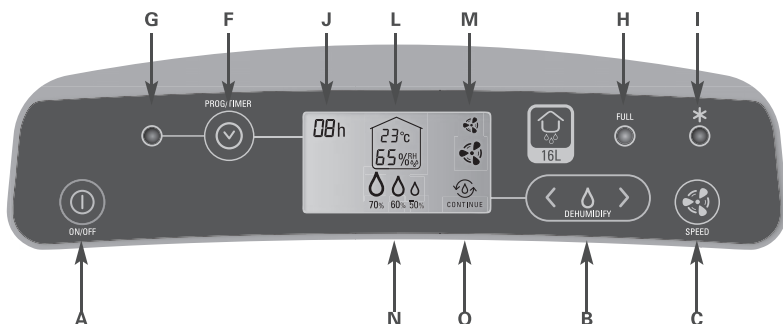
قائده کار کردن

- هوا در سیستم فن رسم می شود و سپس از میان دستگاه تقطیر سردساز که سرد است و رطوبت بیش از حد جمع آوری شده
می گذرد. هوای خارج شده از دستگاه تقطیر سردساز خشک و سرد است.
- سپس از میان دستگاه تقطیر سردساز می گذرد قبل از آنکه در اتاق پخش شود.
- آب تغلیظ شده در مخزن جمع آوری می شود یا از طریق یک شلنگ برای زهکشی مستمر برداشته می شود.

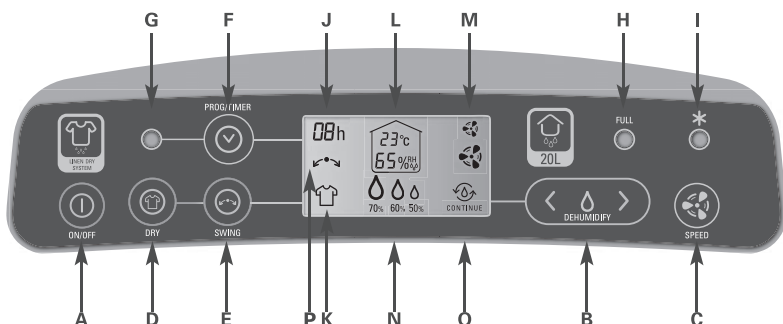
محل

- ابتدا دستگاه رطوبت گیری را در اتاقی که نیاز به پردازش ارجح دارد قرار دهید.
- برای حفظ سطح خوب رطوبت در سراسر خانه، دستگاه رطوبت گیر باید در موقعیت مرکزی نصب شود.
- هوا باید آزادانه پخش شود، اطمینان حاصل کنید که دستگاه در پشت پرده یا نزدیک گرفتگی نصب نشده است و حداقل فضای
10 سانتی متر (4 اینچ) در همه طرف دستگاه قرار دهید.

مدل 16 لیتری : DH4110/DU4110



مدل 16 لیتری، DH4120/DU4120 : مدل 20 لیتری و DH4130/DU4130 : مدل 25 لیتری



پنل کنترل

- A - دکمه روشن / خاموش ON/OFF
- B - دکمه انتخاب رطوبت نسبی برونی
- C - دکمه انتخاب سرعت
- D - دکمه عملکرد خشک (DRY) (مدل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- E - دکمه عملکرد متحرک (SWING) (مدل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- F - دکمه عملکرد "برنامه / تایمر"
- G - چراغ نشانگر "برنامه / تایمر"
- H - چراغ نشانگر کامل مخزن
- I - چراغ نشانگر یخ زدائی اتوماتیک

صفحه نمایش

- J - نمایش مشخص زمان (برنامه و تایمر)
- K - خشک کردن لباسهای برگزیده (مدل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)
- L - نمایش درجه حرارت و رطوبت نسبی اتاق
- M - انتخاب 2 سرعت
- N - عامل رطوبت نسبی برونی 50% ، 60% ، 70% (کنترل رطوبت)
- O - مؤثر ضوئی لاستمراریه إزالة الرطوبة
- P - عملکرد چرخشی شکاف خروجی هوا (مدل : DH4120/DU4120/DU4116 و DH4130/DU4130)